



Proud to serve you ... نفتخر بخدمتكم

٢٠٠٤

التاريخ : ٢٠٠٤/٣/٩

معالي الدكتور بسام الساكت المحترم
رئيس هيئة الأوراق المالية
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

FS - UBSI - ١٥/٣/٢٥٥٦

تحية واحتراماً وبعد،

نشير الى كتابكم رقم (٦٥٥/١/٢) تاريخ ٢٠٠٤/٢/٢٥ ونرفق لكم طيه الشئذ
رقم ١٤٥٣٦٢ تاريخ ٢٠٠٤/٣/٩ بقيمة (٢٠٠٠) دينار .

كما ونرفق نسخة عن ميزانية البنك المدققة كما في ٢٠٠٣/١٢/٣١ والتي سيتم عرضها على
الهيئة العامة في الاجتماع السنوي المقرر عقده في تمام الساعة الحادية عشر من صباح يوم
الأربعاء الموافق ٢٠٠٤/٣/٢٤. هذا ويسعدنا دعوة ممثلكم لحضور الاجتماع المذكور .

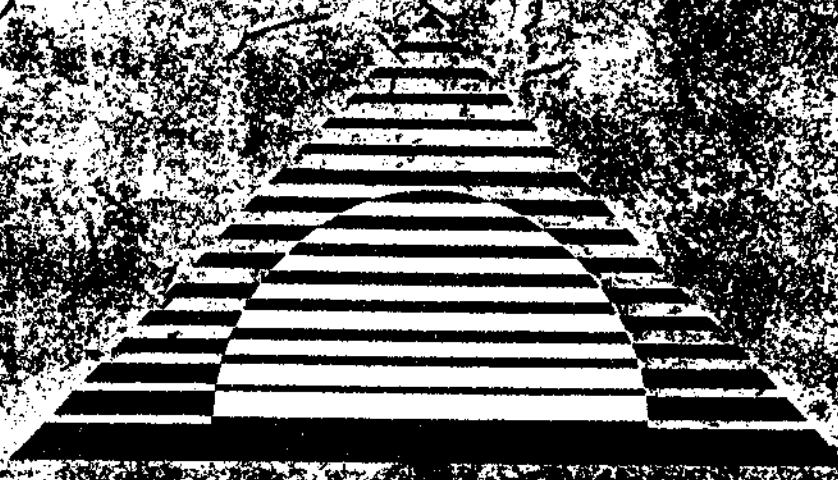
نشكر لكم تعاونكم .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،،،

رئيس مجلس الإدارة / المدير العام

عصام سافيني

٢٠٠٤/٣/١٠
٢٠٠٤/٣/١٠
٢٠٠٤/٣/١٠



بشك الاتحاد
نبدأ خبار والاستثمار

Proud to serve you

٢٠٠٣

السفير العربي

سجل
الاسماء

مجلس الإدارة

السيد عصام حليم سلفيتي
رئيس مجلس الإدارة / المدير العام

السيد يوسف عبد المولى
نائب رئيس مجلس الإدارة
ممثل شركة سيرت سيكيوريتيز إنترناشيونال إن. في.

السيد بدر أبو أعزينة
ممثل شركة سيرت سيكيوريتيز إنترناشيونال إن. في.

السيد محي الدين العلي
ممثل شركة المستثمرون العرب المتحدون

السيد زهير مبيضين
ممثل الشركة الدولية للمساهمات المصرفية والمالية (سيباف)

السيد عدنان ابو الراغب
ممثل المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي

السيد رؤوف جريس سلفيتي
السيد المهندس عوني موسى الساكت

السيد نبيل عبد الهادي حمودة
ممثل شركة كيماويات الأردن

السيد رجائي حليم سلفيتي

السيد عبد الحليم المجالي

مدقق الحسابات

السادة المحاسبون المتجليون

فلسطين

كس 11181811 (٩٧٠)

شبكة فروع ومكاتب النقد العام

في المملكة الأردنية الهاشمية وفي فلسطين

شبكة فروع ومكاتب النقد العام

فرع الشميساني

شارع الأمير شاكربن زيد - هاتف ٥١٢٢٥٠٣ - فاكس ٥١٢٤١٣٢ - ص ب ٣٥١٠٤ - عمان ١١١٨٠

فرع المدينة

شارع الرضا - هاتف ٤١١٣٨١٠ - فاكس ٤١٣٧٥٢٢ - ص ب ٤٧٧ - عمان ١١١٢٣

فرع الوحدات

مقابل سوق قرية الطيبات - هاتف ٤٧٥٢٨٣٢ - فاكس ٤٧٥٢٨٣١ - ص ب ٥٢١١١٢ - عمان ١١١٥٢

فرع الرمثا

شارع ناصر الطلاق - هاتف ٧٣٨٢٤٩٦ - فاكس ٧٣٨٢٤٩٧ - ص ب ٥٨٣ - الرمثا ٢١٤١٠

فرع العقبة

شارع الحمامات التونسية - هاتف ٢٠١١٧٠٤ - فاكس ٢٠١١٧٠١ - ص ب ١٧٠٢ - العقبة

فرع إربد

شارع الحصن - هاتف ٧٢٧٣٢٥٩ - فاكس ٧٢٧٠٨١١ - ص ب ٢١٦ - إربد ٢١١١٠

فرع الجاردنز

شارع وصفي النل - هاتف ٥٥١٨٩٢٠ - فاكس ٥٥٣٩٠٣٩ - ص ب ٣٥١٠٤ - عمان ١١١٨٠

فرع الزرقاء

شارع السعادة - هاتف ٣٩٣٥٨٠٣ - فاكس ٣٩٣٥٨٠٨ - ص ب ١٥٠٧٧١ - الزرقاء ١٣١١٥

فرع الصوبغية

شارع علي نصوح الطاهر - هاتف ٥٨١٧٠٠١ - فاكس ٥٨١٨٥١٦ - ص ب ٨٥٠٢٢٢ - عمان ١١١٨٥

فرع ماركا الشمالية

الشارع الرئيسي - هاتف ٤٨٧٤٦٥٢ - فاكس ٤٨٧٤٢٣١ - ص ب ٣٥١٠٤ - عمان ١١١٨٠

فرع جبل عمان

شارع ابن خلدون - هاتف ٤٦٤٤٧٧٠ - فاكس ٤٦١٨٣٠٧ - ص ب ٣٥١٠٤ - عمان ١١١٨٠

مكتب نقد الحصن

شارع الملك طلال - هاتف ٧٠١٠٩٠٤ - فاكس ٧٠١٠٩٠٦ - ص ب ٤٧٢ - الحصن ٢١٠١١

وحدة الصرافة المركزية - الشميساني

شارع الأمير شاكربن زيد - هاتف ٥١٢٢٥٠٣ - فاكس ٥١٢٤١٣٢ - ص ب ٣٥١٠٤ - عمان ١١١٨٠

مكتب الوساطة في بورصة عمان

هاتف ٥١٧٥٥٥٨ - فاكس ٥١٠٦٩٩٦ - ص ب ٣٥١٠٤ - عمان ١١١٨٠

مستودعات البوند

مدينة عمان الصناعية - سحاب - هاتف ٤٠٢٢٤٧٤ - فاكس ٤٠٢٢٨٢١ - ص ب ٣٥١٠٤ - عمان ١١١٨٠

فرع رام الله - فلسطين

شارع البريد - هاتف ٢٢٩٨٦٤١٢ - فاكس ٢٢٩٨٦٤١١ - ص ب ١٥٥٧ - رام الله

الخدمات والمنتجات التي بها بنك الاتحاد للائحة والاستثمار

٥



الخدمات المصرفية للشركات :

- القروض المستندية
- قروض البوندد
- القروض التجارية
- خصم الكمبيالات
- قروض النجم البنكي
- تمويل الصادرات
- تمويل المشاريع
- تمويل المفاولين
- تمويل الصناعات
- خدمات مستودعات البوندد

الخدمات التجارية العالمية :

- الاعتمادات المستندية
- الكفالات البنكية
- الحوالات بأنواعها
- بوالص التحصيل

الخدمات المصرفية للمؤسسات الصغيرة والمتوسطة :

- تمويل كافة المشاريع صغيرة ومتوسطة الحجم وبمختلف أنواعها

الخدمات المصرفية للأفراد :

- القروض الشخصية
- قروض الاسكان
- قروض السيارات
- بطاقات فيزا الذهبية
- بطاقات فيزا الدولية
- بطاقات فيزا المحلية
- بطاقة اميريكان اكسبرس الذهبية
- بطاقة اميريكان اكسبرس الخضراء
- بطاقة ناشونال اكسبرس
- بطاقة ناشونال اكسبرس الذهبية
- الحوالات السريعة - موني جراف
- خدمات صناديق الأمانات
- شراء وبيع الشبكات السياحية
- الحسابات الجارية
- حسابات التوفير
- التوظيف



سجل
مستعجلة



- شهادات الإبداع
- خدمات "الصراف" - (ATM) -

خدمات الخزينة والاستثمار :

● أسواق المال الأجنبية

- الاستثمار بأوراق أسواق المال العالمية
- مقايضة أسعار الفائدة الأجنبية
- إدارة المحافظ الاستثمارية
- التداول بمشتقات أسواق المال العالمية

● أسواق رأس المال الأجنبية

- شراء وبيع السندات الأجنبية
- إدارة المحافظ الاستثمارية
- مقايضة أسعار الفائدة الأجنبية

● أسواق القطع الأجنبي

- شراء وبيع العملات الأجنبية
- التداول بحقوق خيار العملات الأجنبية
- التداول بالعقود الآجلة للعملات الأجنبية
- التداول بالعقود المستقبلية للعملات الأجنبية



● أسواق الأسهم العالمية

- شراء وبيع الأسهم الأجنبية
- التداول بحقوق خيار الأسهم العالمية
- إدارة المحافظ الاستثمارية

● أسواق المعادن الثمينة

- قروض الذهب
- شراء وبيع المعادن الثمينة (الذهب والفضة)
- التداول بحقوق خيار المعادن الثمينة

خدمات الوساطة المالية في بورصة عمان :

- الوساطة المالية

- تمويل الأوراق المالية على الهامش

- إدارة المحافظ الاستثمارية

- أمانة الاستثمار

- الاستشارات المالية

- إدارة الإصدارات الأولية

التقرير السنوي الخامس والعشرون

عن السنة المالية المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣

لبن سلفا

حضرات السادة المساهمين،

يسر مجلس إدارة بنك الاتحاد للدخار والإستثمار أن يتقدم إليكم بالتقرير السنوي "الخامس والعشرون" المشتمل على نتائج أعمال البنك وخلاصة الإجازات للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ ونطلعائه المستقبليه.

لقد كان العام الماضي حافلاً بالأحداث على الصعيد العالمي والإقليمي والمحلي. وبشكل خاص تميز عام ٢٠٠٣ بأحداث ومستجدات كان لها الأثر البين على البنك حيث شكل المرحلة الأخيرة من خطة البنك الإستراتيجية الثانية للأعوام (٢٠٠٣-٢٠٠١) والتي تمحورت حول دعم وتطوير الصورة العامة للبنك وزيادة حصنه بالسوق من الودائع والتسهيلات. هذا وقد تم إنجاز مجمل الأهداف المرسومة بل وفاق التوقعات في أغلب الأحيان.

وبالرجوع إلى الجدول الإحصائي الشهري الصادر عن البنك المركزي الأردني. يتبين أن نسب النمو لدى البنك منذ بداية عام ٢٠٠٣ ولغاية شهر تشرين الثاني فاقت نسب النمو لدى القطاع المصرفي. ولعل إيمان البنك بالمساهمة المعالة في تنمية إقتصاد بلدنا العزيز كان له الأثر الواضح في تحقيق نسب النمو هذه. خاصة فيما يتعلق بالتسهيلات الإئتمانية. وكما هو مبين في الجدول أدناه:

نسبة النمو (التراجع)		
بنك الاتحاد	القطاع المصرفي	
222.7	21.0	التسهيلات الإئتمانية المباشرة بالدينار
111.1	11.4	التسهيلات الإئتمانية المباشرة بالعملات الأجنبية
111.1	11.4	ودائع العملاء بالدينار
2(-.5)	2(1.1)	ودائع العملاء بالعملات الأجنبية
218.7	21.2	التأمينات النقدية بالدينار
2(-.1)	2(11.7)	التأمينات النقدية بالعملات الأجنبية



سنة ٢٠٠٣

لقد تمكن البنك. وللعام الرابع على التوالي. من مضاعفة هامش الربح المتأتي من "العمليات المصرفية التقليدية" والذي يمثل صافي الفوائد والعمولات المقبوضة. مما ساهم في تمويل مجمل المصاريف الإدارية والعمومية والاستهلاكات وتحقيق فائض بلغ (٦.٣) مليون دينار لعام ٢٠٠٣ مقارنة مع فائض مقدار (٣.٨) مليون دينار لعام ٢٠٠٢. وبين الجدول التالي تطور الإيرادات والمصاريف خلال السبعة أعوام الماضية ١٩٩٧-٢٠٠٣.

البيان	١٩٩٧	١٩٩٨	١٩٩٩	٢٠٠٠	٢٠٠١	٢٠٠٢	٢٠٠٣
الفوائد والعمولات المقبوضة	١٥,٤٣٠	١٥,٤٦١	١٦,١٤٦	١٨,٣٧٩	٢٠,٢٦٥	١٩,٦٨٨	٢٠,٤٨١
الفوائد والعمولات المدفوعة	١١,٤٤٧	١٠,٩٣٦	١١,٦٣٢	١٣,١٣٥	١٢,٧٠٢	١٠,٧٦٠	٨,٩٧٥
صافي الفوائد والعمولات	٣,٩٨٣	٤,٥٢٥	٤,٥١٤	٥,٢٤٤	٧,٥٦٣	٨,٩٢٨	١١,٥٠٦
المصاريف الإدارية والعمومية والاستهلاكات	٥٠٠	٤,٧٥٦	٤,٥٤١	٤,٥٧٠	٤,٧٢٨	٥,١٠٩	٥,٢١٠
(العجز) الفائض	(١,٠٣٢)	(٢٣١)	(٢٧)	٦٧٤	٢,٨٣٥	٣,٨١٩	٦,٢٩٦
الدخل من التعامل بالعملات الأجنبية والذهب	١,٧١٢	١,٣٢٩	١,٣٦٠	١,٥٨٦	١,٢٦٧	١,٥٦٦	١,١٤٤
الدخل من الإستثمارات	(٢,١٣٧)	٥٣٦	٣,٦٢٥	(١,٠٨٦)	(٣٤٠)	٥٨٦	(٩,٥٦٧)
إيرادات أخرى	٥١٦	٥٢٣	٦٦١	٥٦٤	٣٥٥	٤٨٠	٥٨٨
صافي الدخل قبل الخصصات والديون المدومة	(٩٤١)	٢,١٥٧	٥,٦١٩	٢,٧٣٨	٤,١١٧	٦,٤٥١	(١,٥٣٩)
مخصص الفوائد المعلقة	١,١٩٤	٨٩٤	١,١١٨	٨٢٥	٤٦٤	٨١١	٧٠٤
المخصصات والديون المدومة	٣,٧٤٨	(٢,١٠٦)	١,٤٦٨	٤٩١	١,٣٦١	١,١٧٤	٥٢٣
ضريبة الدخل	٤٨٠	٢٨٦	٦٤	١٠٧	٣١٠	٨٨	(٢,٠٧٥)
صافي الدخل بعد الضريبة	(١,٣٦٣)	٣,٠٨٣	٢,٩٦٩	٣١٥	١,٩٨٢	٣,٣٧٨	(١,٩١١)

(المبالغ لأقرب ألف دينار)

وينصح من الجدول أعلاه والرسم البياني التطور المتميز للأرباح المنحقة نتيجة لكفاءة استخدامات الأموال. فبينما تجاوز العجز مبلغ مليون دينار في عام ١٩٩٧. تمكن البنك من تنمية الفائض عاماً تلو الآخر وذلك من خلال مضاعفة هامش الفوائد والعمولات المقبوضة من ناحية. وتحقيق شبه ثبات في إجمالي المصاريف الإدارية والإستهلاكات من ناحية أخرى لبلغ الفائض كما في نهاية ٢٠٠٢ حوالي (٦.٣) مليون دينار.



سنة ١٤٤٧
الربح

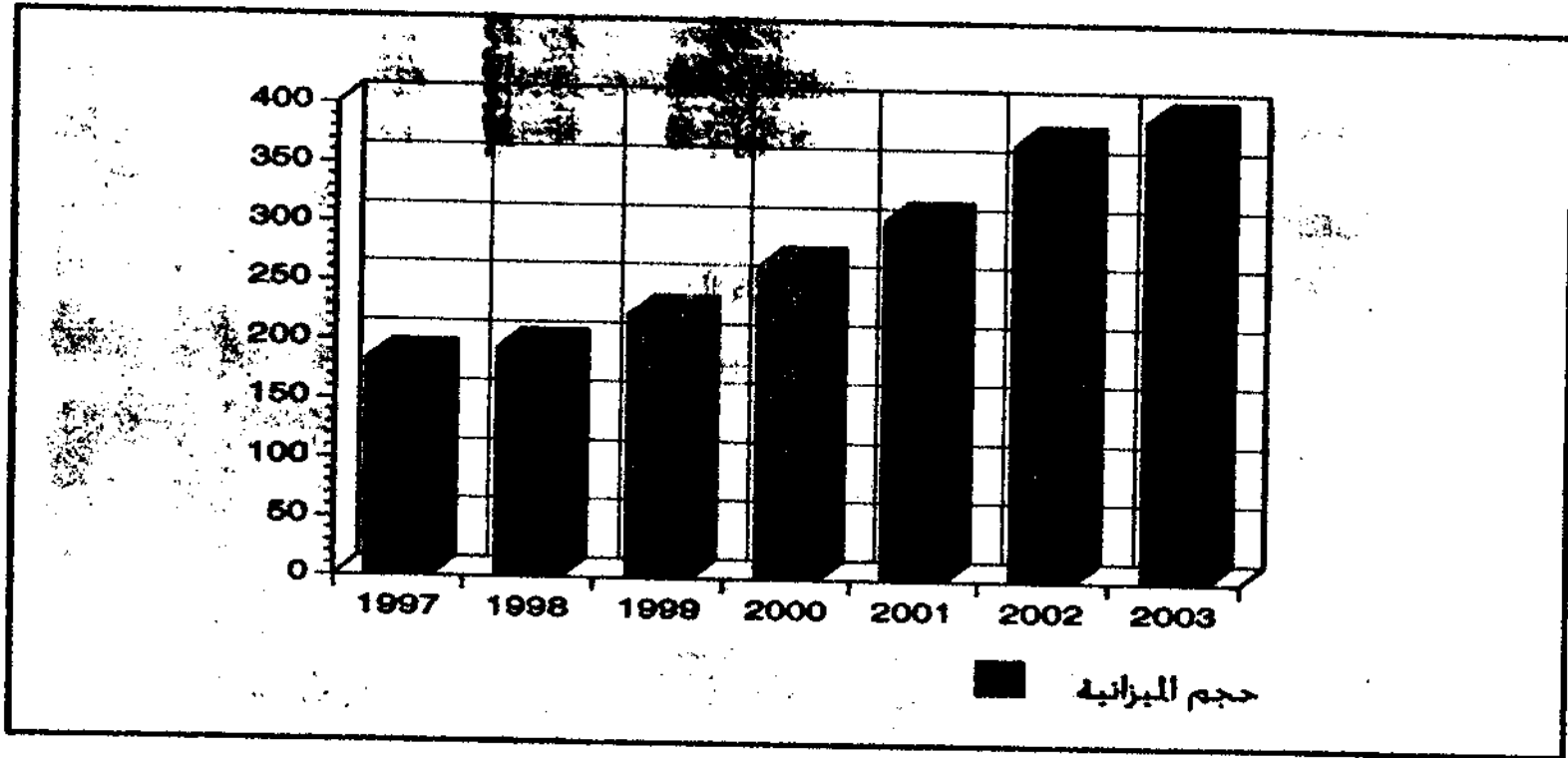
كما يتضح من الجدول أعلاه أن صافي الربح المتحقق للبنك قبل الضريبة عام ٢٠٠٣. باستثناء الخسارة من الإستثمارات. بلغ (١٨) مليون دينار. وهو ربح غطى ومتكرر ناتج عن الأعمال التشغيلية. بينما تعكس الخسارة من الإستثمارات التقلبات في الأسواق الرأسمالية والتي هي عرضة للارتفاع أو الانخفاض نتيجة لمؤثرات السوق الإقتصادية والسياسية العالمية والمحلية والتي لا يملك البنك التأثير على مجرياتها. وعليه. فقد اتخذ مجلس إدارة البنك قراراً بتصفية محفظة البنك من الأسهم الأجنبية وعدم الدخول فيها في المستقبل خوفاً لمواجهة أية مخاطر من هذا النشاط.



بيلو/عاز
لن

البيانات المالية لعام ٢٠٠٣

حجم الميزانية - ارتفع إجمالي الموجودات في نهاية عام ٢٠٠٢ ليصل إلى حوالي (٣٩٣) مليون دينار مقارنة مع إجمالي الموجودات في نهاية عام ٢٠٠١، حيث بلغت الزيادة (٢١.٣) مليون دينار وبما يعادل (٥.٧)٪.



محفظة الأوراق المالية - انخفض إجمالي رصيد محفظة البنك من الأوراق المالية المحلية والأجنبية بمبلغ (٧) مليون دينار. تم استخدامها في منح التسهيلات الائتمانية نظراً للعائد المجدي عليها. ومن جهة أخرى، استثمر البنك وبشكل فعال بتوجيه مصادر أمواله لأسواق رأس المال وذلك عن طريق الإستثمار في الأدوات المالية ذات العائد الثابت والجيد، حيث بلغ رصيد أدوات الخزينة والسندات وإسناد القرض بالدينار الأردني حوالي (١٥.٣) مليون دينار ورصيد السندات وإسناد القرض بالعملات الأجنبية حوالي (٢٢.٢) مليون دينار. كما قام البنك بتصفية محفظته من الأسهم الأجنبية بالكامل نظراً للتقلبات في أسعار الأسهم عالمياً، فيما تم التركيز على إدارة محفظة الأسهم المحلية والتي ارتفع رصيدها ليبلغ (١٧.٨) مليون دينار نتيجة للتطور الإيجابي على أسعارها في بورصة عمان. مع مراعاة الالتزام بالنسبة المحددة من قبل البنك المركزي الأردني والخاصة بالتوظيفات بالأسهم.

التسهيلات الائتمانية المباشرة - استثمر البنك في تحقيق نسب متزايدة من النمو في محفظة التسهيلات الائتمانية حيث ارتفع رصيد التسهيلات الائتمانية المباشرة بمبلغ (٣٠.٢) مليون دينار أي بزيادة تعادل (١٨٨)٪ مقارنة مع نسبة نمو بلغت (١٠.٩)٪ في نهاية عام ٢٠٠١. وقد بلغ نصيب التسهيلات بالدينار الأردني من هذه الزيادة حوالي (١٧.٥) مليون دينار وتعادل (٢٤.١)٪ والتسهيلات بالعملات الأجنبية حوالي (١.٧) مليون دينار وتعادل (٥.١)٪.



مبلغ ١٥٠
ليرة

حجم التسهيلات الائتمانية غير العاملة - نتيجة للمتابعة المستمرة لتحصيل الديون بشكل متواصل للديون المشكوك في غصيلها بهدف تنظيمها إما بالتحصيل أو بإعادة الجدولة وكذلك المتابعة الختصة كسريون الجيدة وتحصيل الأقساط بموعدها. ونظراً للنمو المنحوق في حجم التسهيلات. انخفضت نسبة الدين المشكوك في غصيلها لتبلغ (٧٨٪) من إجمالي التسهيلات الائتمانية المباشرة في نهاية عام ٢٠٠٢ مقارنة مع ٧٨.٢٪ في نهاية عام ٢٠٠١.

الخصصات المعدة لفاء التسهيلات - أثمرت المتابعة الحثيثة لتحصيل الديون والأقساط المستحقة بعموم ذلك على المحصر المعد لفاء التسهيلات المشكوك في غصيلها. حيث انخفض رصيد المحصر لفاء (٧٤) مليون دينار مقابل (٧٨) مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٢. ومن جهة أخرى. ونتيجة لارتفاع حجم محاسبة التسهيلات في البنك. ارتفع رصيد المحصر المعد لفاء التسهيلات الجيدة ليبلغ حوالي (٢.٢) مليون دينار مقارنة مع حوالي (٢.٥) مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٢.

الودائع والتأمينات - ارتفع مجموع الودائع والتأمينات في نهاية العام ليصبح حوالي (٢٥٥) مليون دينار مقابل مبلغ (٢٢٢) مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٢. أي بزيادة نسبية مقدارها (١١.١٪). بينما انخفضت الفوائد التسوية بالمقابل بنسبة (١١.٨٪) ولقد توزعت نسبة الزيادة في أرصدة الودائع لتبلغ (٥.٢٪) بالنسبة للودائع بالدينار الأردني بينما بلغت (٨٪) بالنسبة للودائع والتأمينات بالعملية الأجنبية.

الإستهلاكات والإطفاءات - بلغت قيمة الإستهلاكات والإطفاءات لكافة موجودات البنك الثابتة ومحاصيل التأسيس لهذا العام مبلغ (٩٨١.٠٧) دينار. علماً بأن صافي القيمة الدفترية للمبنى الدائم بلغت في نهاية العام حوالي (١.١٥) مليون دينار من أصل (٩.١) مليون دينار تمثل كلفة إنشائه وتأمينه.

حقوق المساهمين / الأرباح والخسائر المدورة - بلغ إجمالي حقوق المساهمين (٢٠.٨) مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٢ مقابل (٢١.٥) مليون دينار في نهاية العام الماضي. أي بانخفاض مقداره (٠.٧) مليون دينار يمثل قيمة الخسارة المتحققة التي تم خصمها من حساب الأرباح المدورة.

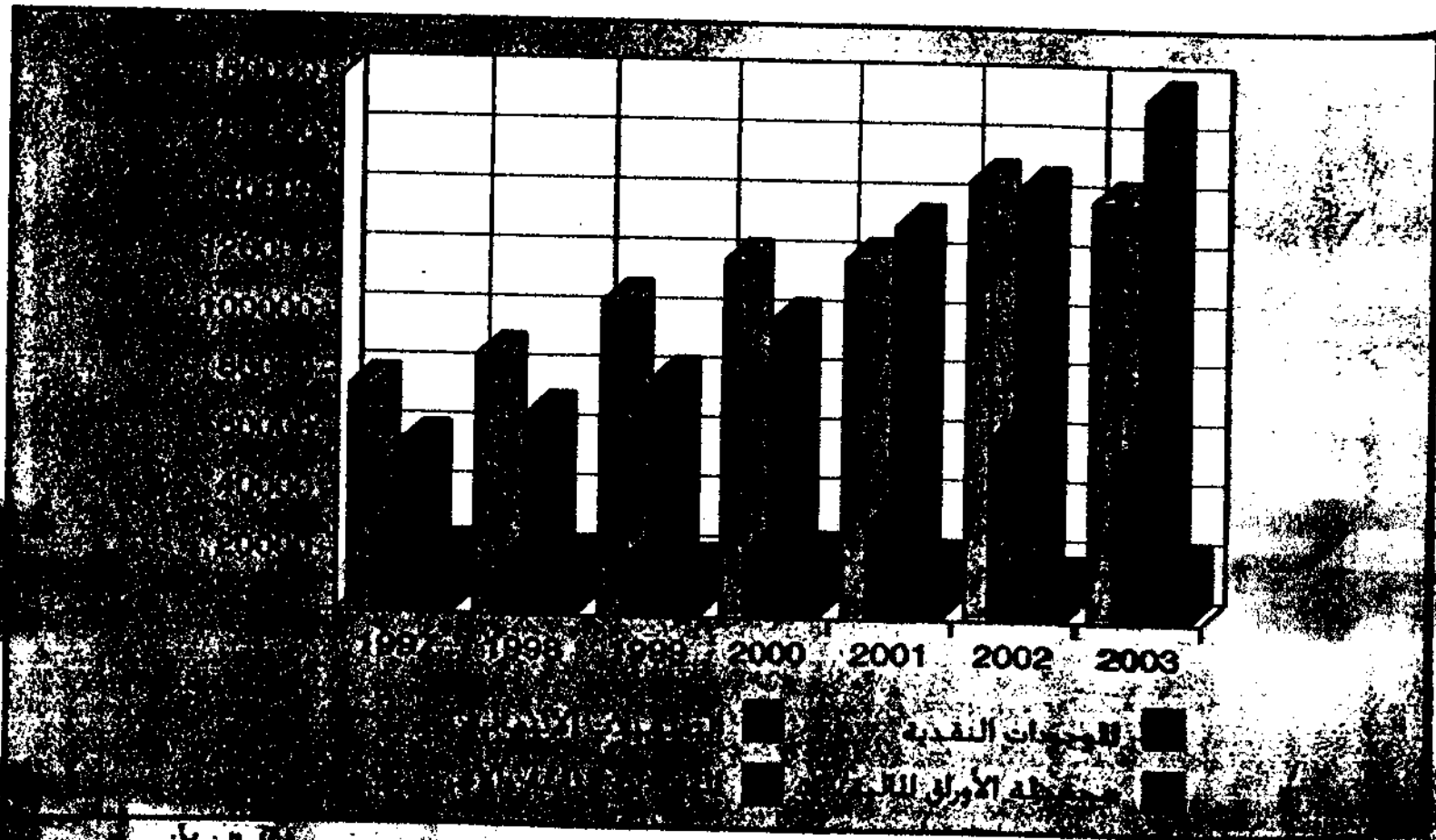


مجلس إدارة

المؤشرات المالية الرئيسية خلال السنوات (١٩٩٧ - ٢٠٠٣)

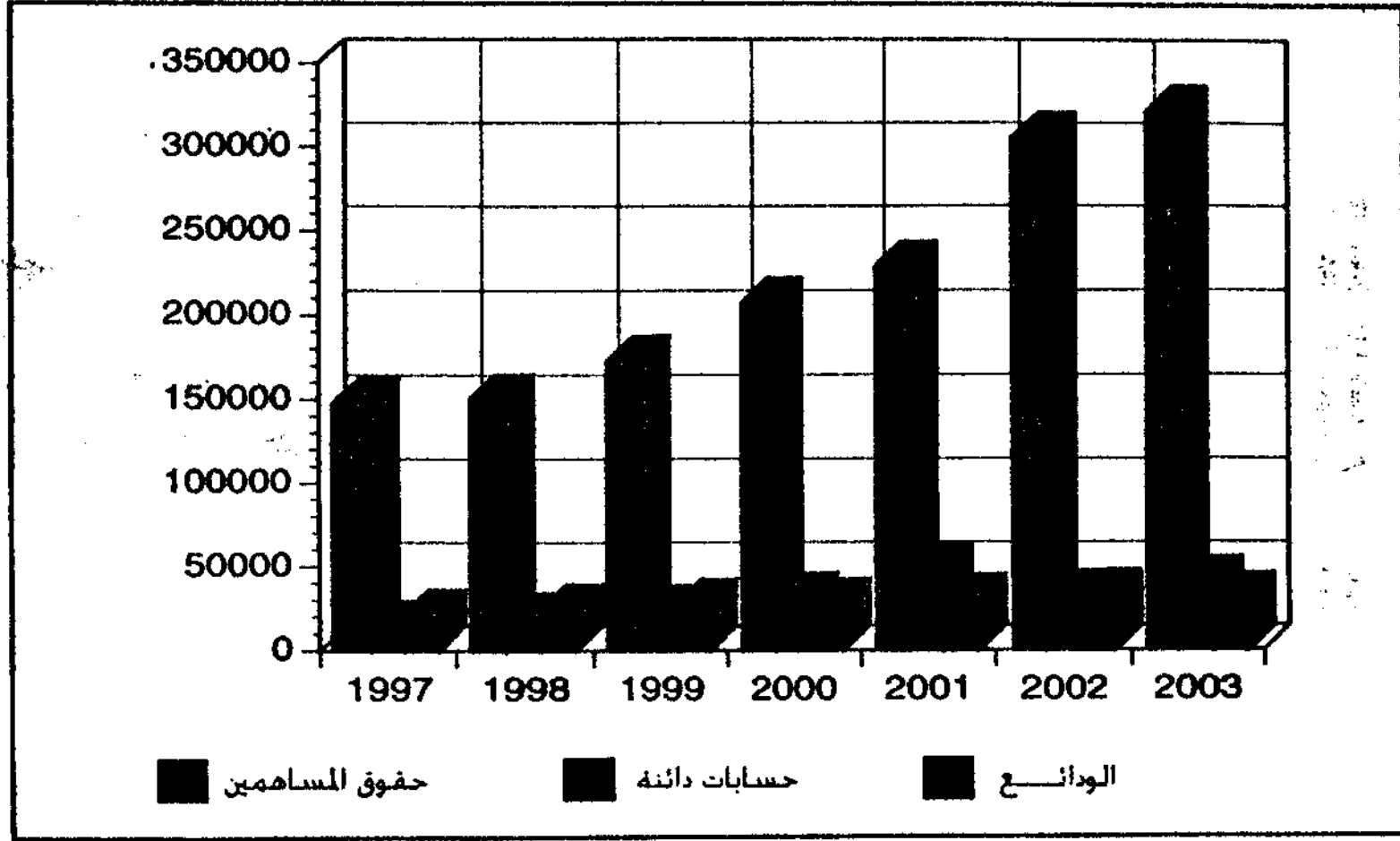
البيان	١٩٩٧	١٩٩٨	١٩٩٩	٢٠٠٠	٢٠٠١	٢٠٠٢	٢٠٠٣
المحوريات النقدية	٧٦,٤٧٦	٨٧,٥٧٨	١٠٦,٢٥٥	١٢٠,٤٠٨	١٢١,١٧٥	١٤٦,٣٢٣	١٣٩,١١١
محفظة الأوراق المالية	٢٩,٠١٣	١٩,٦٤٩	٢٠,١١٥	٢٣,٢٢١	٢٢,٩٦٥	١٢,٢٥١	٥٥,٢٦٣
التسهيلات الائتمانية	٥٧,٥٠٨	٦٧,٩٦٩	٨٠,١٦٧	١٠٠,٦٦٥	١٣٢,٩٤٦	١٢٦,١١٣	١٧٥,١١٥
المحوريات الثابتة	١٣,٥٠٥	١٢,٦٧٣	١١,٩٠٩	١١,١٩٥	١٠,٣٩٤	١٠,٣٧١	٩,٢٠٣
المحوريات الأخرى	٧,٦٢٠	٦,٢٧٦	٥,٥١٠	١٠,٥١٤	٨,٧٩٧	٦,٩١١	١٢,٩٢٥
مجموع الموجودات/المطلوبات	١٨٤,١٢٢	١٩٤,١٤٥	٢٢٣,٩٥٦	٢٢٦,٠٠٣	٣٠٦,٢٧٧	٣٧١,٤٢٥	٣٩٢,٧٢٢
الودائع	١٤٧,٦١٢	١٥٠,٠٢٥	١٧٢,٧١١	٢٠٦,٨٤٠	٢٢٨,٢٧٨	٢٠٥,٥٢٣	٢٢٢,١١٧
مسابقات دائنة	١٤,٩٢٤	١٩,٤٥٠	٢٣,٦١٣	٣١,٢٦٩	٤٧,٥٨١	٣٢,٧٧٣	٣٩,٢٢٧
حقوق المساهمين	٢١,٥٨٦	٢٤,٦٧٠	٢٧,٥٨٢	٢٧,٨٩٤	٣٠,٤١٣	٣٣,١٢٩	٣٠,٨٢٨

(المبالغ لأقرب ألف دينار)

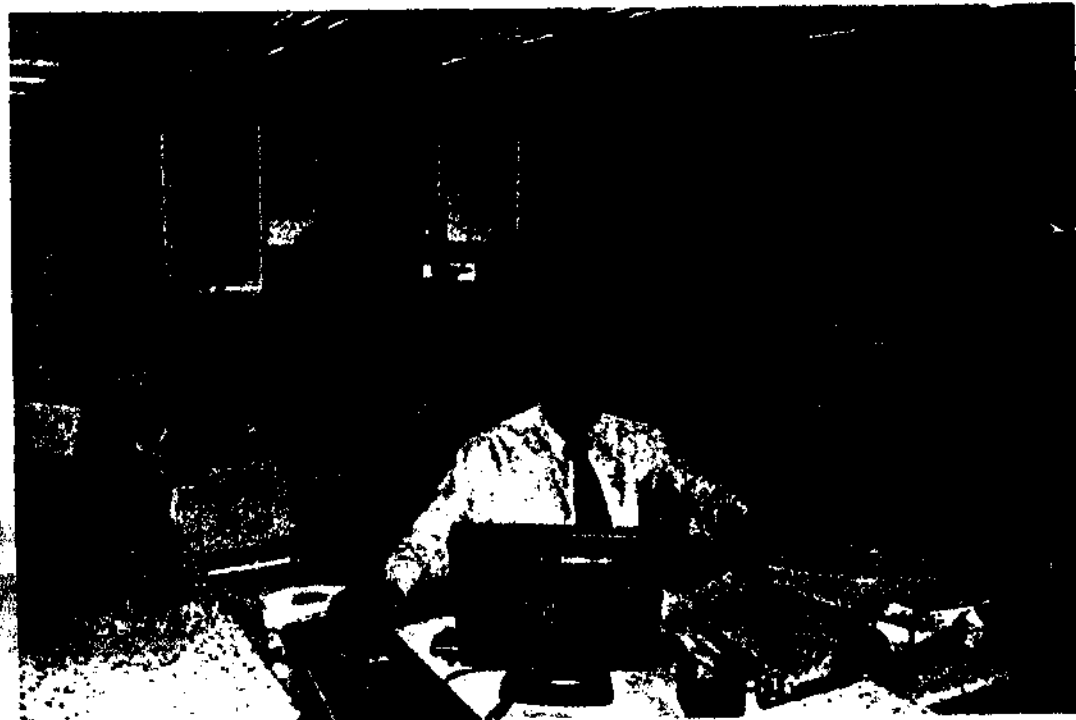


(المبالغ لأقرب ألف دينار)

سنة ٢٠٠٣
٧٥٧



(المبالغ لأقرب ألف دينار)



لبن
بنك
البنك

إنجازات عام ٢٠٠٣

التطوير التكنولوجي والأتمتة

تحقيقاً للسياسة والنهج الذي دأب عليه البنك في المواكبة المستمرة للتطورات العالمية في مجال أنظمة المعلومات والاتصالات. فام البنك بإجراء العديد من عمليات التطوير والتحديث التكنولوجي للأنظمة المستخدمة أهمها ما يلي:

النظام البنكي الرئيسي - استمر العمل على تطوير النظام البنكي الرئيسي (KINDLE) والأنظمة المساعدة. حيث استمر العمل على تطوير نظام (IBSnet) الخاص بالعمليات التشغيلية وترفيته للتعامل باللغة العربية وذلك بهدف أتمتة عمليات الكفالات وإصدارها بشكل آلي.

حوالات موني غرام - تم تجهيز وتشغيل برامج خدمة إرسال حوالات موني غرام (MONEY GRAM) وذلك إضافة لخدمة استئصال وتسليم تلك الحوالات.

الشبكات المرجعة - تم تطبيق نظام التسوية الآلية للشبكات المرجعة حسب متطلبات البنك المركزي.

فيروسات الكمبيوتر - تم تحديث برامج اكتشاف فيروسات الكمبيوتر وتعميمها على كافة أجهزة البنك لحمايتها والتأكد من خلوها من تلك الفيروسات بشكل دائم و متواصل.

المفوضين بالتوقيع - تم تجهيز أقراص مدمجة (CD) تحتوي على أسماء ونواقيع المفوضين بالتوقيع عن البنك وتعميمها على البنوك المراسلة.

البريد الإلكتروني - تم ربط الفروع وموظفي الإدارة بنظام البريد الإلكتروني الداخلي لتسهيل وتسريع عملية الاتصال فيما بينهم.

الموقع البديل - تم إنشاء موقع الطوارئ البديل الخاص بأجهزة الحاسوب والبرمجيات (DISASTER RECOVERY CENTRE) وتجهيزه حسب المعايير وإجراءات الوقاية العالمية. لدرء المخاطر وضمان استمرارية العمل في البنك في حال حدوث أي طارئ، وسيتم فحص الأجهزة وتجربة خطة وإجراءات الطوارئ الخاصة بالموقع خلال الربع الأول من هذا العام.



الصراف الآلي - تم الانتهاء من تطبيق المرحلة الثالثة مشروع الصراف الآلي (ATM) حيث تم تركيب حيز
الجمع التجاري (COZMO MALL) وجهاز ثالث في فرع المدينة. وبذلك ارتفع عدد أجهزة الصراف الآلي
بالبنك إلى أحد عشر جهازاً جميعها مبروطة على الشبكة المحلية (JONET) بما يتيح لعملائنا استخدام
الأجهزة الخاصة بالبنوك المشاركة بالشبكة المذكورة بالإضافة لأجهزة البنك.

التنظيم وتطوير إجراءات العمل

تم تعديل الهيكل التنظيمي للبنك وتعديل المسؤوليات والمهام للوظائف ذات العلاقة وأهمها:

- التنفيذ والتدقيق الداخلي حيث تم استحداث وظيفة مدقق الأنظمة (EDP AUDITOR) من أجل مراقبة
فاعلية الرقابة على أنظمة الحاسوب العاملة ومن جهة أخرى تم تشكيل لجنة مخاطر العمليات
(OPERATIONAL RISK COMMITTEE) وإعداد الهيكل العام لنظام تحديد وقياس مخاطر العمليات
بالإضافة لنشر الوعي بين موظفي البنك حول هذا الموضوع. تمهيداً لتطبيق مقررات بازل (٢) مع حلول عام
٢٠٠٧.

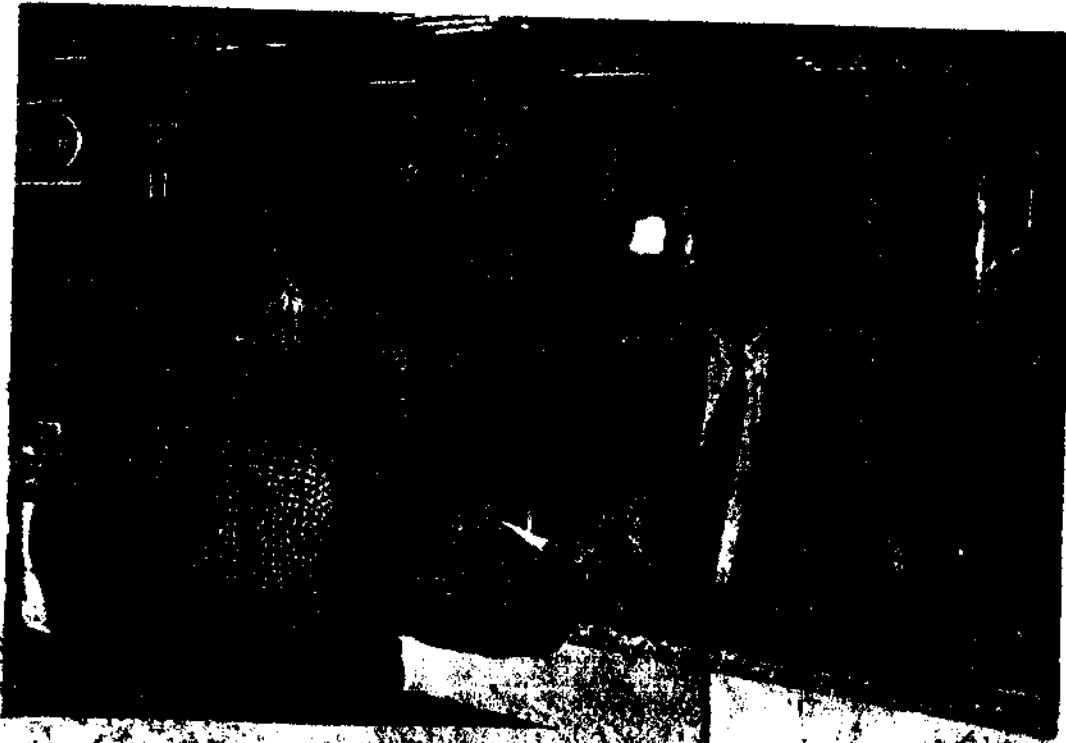
- إعادة تنظيم دائرة الخدمات المصرفية وتوحيد أقسامها تحت إدارة واحدة وإعادة هيكلتها بهدف تسهيل و
الجهود التنسيقية خاصة فيما يتعلق بالخدمات المصرفية للأفراد تمهيداً لانطلاقة جديدة وفعالة من هذا
القطاع العام القادم.

- استكمال الهيكل التنظيمي لدائرة إدارة ومراقبة الائتمان وتحديث الوصف الوظيفي وتحديد مهام ومسؤوليات
كل موظف وتوزيع العمل بين الموظفين ووضع إجراءات عمل محددة لإصدار وتنفيذ ومتابعة القرارات.

- تم وضع برنامج ونظام لتصنيف مخاطر الائتمان للعملاء ويجري العمل من قبل اللجنة المشكلة لهذا الغرض
بمراجعته وتنقيحه ليتم اعتماده وتطبيقه خلال العام المقبل.

- استمر العمل على إعداد التعليمات التطبيقية والإجراءات للأنظمة والعمليات المستحدثة. كما تم مراجعة
وتعديل بعض النماذج والمطبوعات المستخدمة وتطويرها في ضوء المستجدات في العمل.

- تم تطبيق خطة لمراجعة التسهيلات الائتمانية الممنوحة (RISK ASSET REVIEW) بالإضافة إلى استحداث
نظام المراجعة الائتمانية قبل المنح (PRE-FACT CREDIT REVIEW) هدفها التأكد من استمرارية
التسهيلات لجميع النطلبات وانطباقها مع الأسس والمعايير التي تنص عليها السياسة الائتمانية المتبعة
بمعزز جودة محفظة التسهيلات. كما تم تطبيق برنامج مراجعة التسهيلات الائتمانية بعد المنح وعزز خطة
العمل الموضوعة وتزويد الإدارة ودائرة التدقيق الداخلي ولجنة التدقيق المنبثقة عن مجلس الإدارة بنسخة
أولاً بأول.



٧
- ثم، وعلى نفقة البنك، عقد بوليصة تأمين جماعية على حياة المقرضين الحاصلين على قروض إسكانية ضماناً لسداد رصيد المديونية من قبل شركة التأمين في حال وفاة المقرض.

التشويق وتطوير أعمال وخدمات البنك

- تم تنفيذ الخطة الإعلانية والدعائية المعتمدة بالكامل والترويج للصورة العامة للبنك (CORPORATE IMAGE) من خلال حزمه متنوعة من الأساليب الدعائية بما فيها اللوحات الخارجية الضخمة (BILLBOARDS). كما تم إصدار بوسنرات وبروشورات جديدة تغطي كافة المنتجات والخدمات التي يقدمها البنك.

- ومن ناحية أخرى، تم عقد اجتماعات شهرية ودورية مع مدراء ومسؤولي الفروع والدوائر ذات العلاقة لمناقشة الأخطاء والمشاكل وتصويب ومعالجة الانحرافات وتطوير وتحسين مستوى الخدمة، سواء بصورة جماعية أو إفرادية، وللمناقشة ومناخبة الديون والأقساط المستحقة بهدف العمل على خصلتها وتنظيمها.

- استمر البنك بمناخبة الشكاوي والملاحظات الواردة من العملاء سواء من صناديق الاقتراحات والشكاوي أو من خلال الاستبيان المرسل بنهاية كل شهر للعملاء للوقوف على آرائهم ومقترحاتهم على مستوى الخدمة، بما ساهم في تطوير وتحسين الإجراءات المتبعة لتقديم الخدمات.

- استمرت لجنة إدارة الموجودات والمطلوبات بالقيام بالمهام الملقاة على عاتقها بدءاً بمراقبة التزام البنك بالنسب والمعايير المحددة في تعليمات البنك المركزي، واتخاذ القرارات المناسبة لمعالجة أية إنحرافات، بالإضافة للقرارات الكفيلة بزيادة درجة التحكم بالمخاطر التي تحيط بفجوات الفوائد، أسعار الصرف والسيولة، وصولاً إلى مراجعة أسعار الفوائد على التسهيلات والودائع بشكل دوري وتعديلها بضوء المعلومات المتوفرة وأسعار السوق. هذا وقد تم خفض كلفة الودائع بالدينار بصورة تدريجية وبما لا يؤثر سلباً على حجم الودائع. لتصل إلى ما نسبته (٢.٣٪) في نهاية عام ٢٠٠٢ وكما هو مبين بالجدول أدناه:

٢٠٠٢	٢٠٠١	٢٠٠٠	١٩٩٩	١٩٩٨	١٩٩٧	
٢٣,٢٪	٤٧,٧٥٪	٥,٩١٪	٧,٠٩٪	٨,١٠٪	٨,٠٤٪	٨,٩٥٪
كلفة الودائع						



٢٨

- استمر البنك وبنجاح في عملية إصدار شهادات الإيداع وتحديد الإصدارات المستحقة بهدف توفير مصادر أموال متوسطة الأجل وتخسير الفجوة بين أجل مصادر الأموال واستخداماتها. وقد بلغ رصيد شهادات الإيداع بالدينار الأردني في نهاية العام (١٢.٣) مليون دينار وبالدولار واليورو (١.٤) مليون دينار. وتشير الإحصائية الشهرية الصادرة عن البنك المركزي الأردني بتاريخ ٢٠٠٣/١١/٣٠ بأن حصة البنك من شهادات الإيداع لدى القطاع المصرفي في المملكة بلغت (٤٦.٤٪).

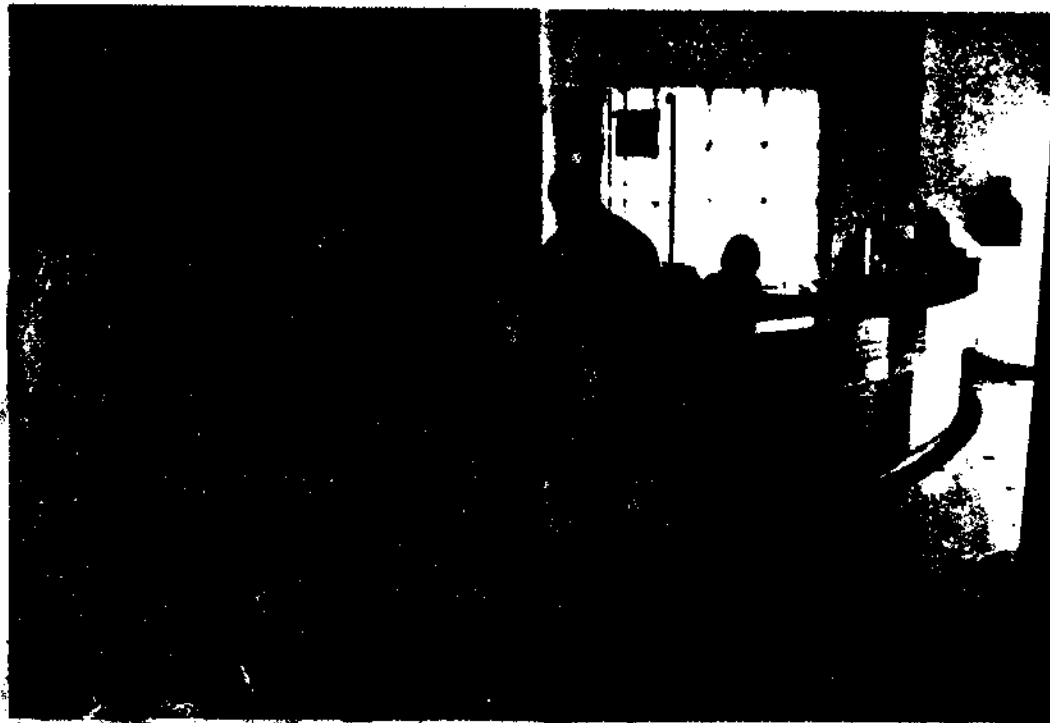
- تم إعداد الدراسات الخاصة المتعلقة بخدمة تمويل شراء الأسهم المحلية على الهامش والإجراءات المتعلقة بها لهيئة الأوراق المالية. حيث تم الحصول على الترخيص اللازم لقيام البنك بتقديم هذه الخدمة. ولقد باشر البنك في نهاية العام بتوفير هذه الخدمة لعملائه الكرام.

- قام البنك وبشكل حثيث. بالنسبة للعقارات المستملكة التي ألت ملكيتها للبنك وفاء لديون مستحقة. حيث تم بيع (٧) عقارات بلغت قيمتها عند الاستملاك حوالي (٣٤٥) ألف دينار وتشكل ما نسبته (٢١٪) من قيمة العقارات المستملكة بتاريخ ٢٠٠٢/١٢/٣١. كما تم خلال عام ٢٠٠٢ استملاك عقارين بمبلغ (٣٠) ألف دينار.

الموارد البشرية والخدمات الداخلية

تنمية القوى البشرية - تم خلال العام الماضي تدريب وتطوير مهارات الموظفين من خلال عقد الدورات الداخلية في مركز التدريب لدى البنك والمشاركة في الدورات المنعقدة في المعاهد والمؤسسات التعليمية المختصة. وحسب الخطة الموضوعية. وقد بلغ عدد الدورات التدريبية التي شارك الموظفون فيها خلال العام الماضي (١٤٧) دورة وبما مجموعه (٧٤٨) فرصة تدريبية. منها (١) دورات خارجية حضرها (٧) موظفين و (١٢) دورة تعاقدية بالتعاون مع شركة (EXECUTRAIN) وشركة "بيكر" حضرها (١١١) موظف تم التركيز فيها على المهارات الإدارية وعمليات التدقيق الداخلي. كما تضمنت الدورات (١٥) دورة تدريبية داخلية حضرها (٣١٨) موظف تناولت عدة مواضيع هامة. منها مخاطر العمليات (OPERATIONAL RISK) مكافحة غسيل الأموال وإدارة علاقات العملاء. ومن جهة أخرى. قام البنك بتدريب (٥٥) طالباً وطالبة من طلبة الجامعات الأردنية وكليات المجتمع ومراكز التدريب المهني.

فروع البنك العاملة - تم إجراء عملية توسعة لفرع الزرقاء وذلك بضم المستودع المجاور له وإعادة تصميمه من الداخل والخارج. كما تم متابعة الصيانة الدورية وحسب الطلب للمبنى الدائم للبنك ولجميع الفروع حرصاً على المحافظة عليها وعلى مظهرها الداخلي والخارجي بالمستوى المطلوب دعماً لصورة البنك الإيجابية أمام الجمهور.



١٢

الخطط المستقبلية والاستراتيجية

حيث أن العام المقبل ٢٠٠٤ يشكل السنة الأولى في خطة البنك الإستراتيجية الثالثة للأعوام (٢٠٠٤-٢٠٠٦). فإن خطة العمل للعام المقبل يجب أن تكون منسجمة معها وتتضمن بشكل تفصيلي الأهداف المحددة فيها خفياً للرؤية والتوجهات التالية:

تعظيم حصة البنك في القطاعات المستهدفة

١. الإختراق الفعال للسوق والتوسع بالخدمات والمنتجات المصرفية المقدمة للأفراد على أساس إنتقائي (AGGRESSIVE PENETRATION OF SELECTED TARGET MARKETS) لذوي الدخل المحدود المتوسط والعالي العاملين في الشركات والمؤسسات الكبرى واستحداث خدمات ومنتجات جديدة تساعد على اجتذاب العملاء من البنوك المنافسة. وخاصة في مجال بطاقات الدفع المحلية والعالمية (DEBIT CARDS)، حوالات موني جرام (MONEY GRAM) الصادرة والواردة، القروض الإسكانية، والقروض الشخصية والإستهلاكية (CONSUMER & PERSONAL LOANS) ضمن البرامج الائتمانية الخاصة الحالية وذلك التي سيتم استحداثها وتوجيهها لبعض العاملين بالشركات المساهمة العامة والمدارس وبعض القطاعات المختارة الأخرى.

٢. التوسع في الخدمات المصرفية للمؤسسات الصغيرة والمتوسطة وخاصة في مجال التمويل التجاري باستخدام البوندد، والمشاريع المضمونة من الشركة الأردنية لضمان القروض وأصحاب المهن الحرة ذوي الباقات البيضاء مثل الأطباء والصيدلة والمهندسين بالإضافة لقطاع التعليم العالي (الجامعات والكليات) وتسويق خدمة التمويل التأجيلي.

٣. التوسع بالخدمات المصرفية للشركات بضوء الدراسات المعدة للقطاعات المستهدفة مثل قطاع التصدير وقطاع السياحة وقطاع تكنولوجيا المعلومات والاتصالات بالإضافة للمساهمة الفاعلة في تشجيع الاستثمار واجتذاب رأس المال الأجنبي وتمويل عملياته ومتابعة الشركات التي نتجه للخصخصة واستقطابها وتمويل عملياتها. والاهتمام في منح التسهيلات للشركات التجارية وأصحاب الوكالات العالمية الكبرى (MAJOR IMPORTERS) والتوسع بإدارة قروض التجمع البنكي والمشاركة بها.



لح

٠٤- التوسع في تطوير وتقديم الخدمات الإستثمارية والاستثمار في إصدار شهادات الإيداع بالعملة المحلية والعملات الأجنبية والتوسع بالاستثمار في أسناد القرض والمشاركة في سمات القطاع الخاص الجيد والاهتمام في تمويل الشركات الكبرى عن طريق طرح أسناد قرض للاكتتاب كبديل للتمويل من قبل البنك. بالإضافة للتوسع في تقديم الخدمات والمنتجات الإستثمارية في الأسواق العالمية والبرامج الاستثمارية والتمويل بالهامش للمناجزة بالعملات والمعادن النقية بالإضافة للتمويل بالأسهم والسندات الأجنبية وتطوير وطرح برامج استثمارية تتيح للعملاء الإستثمار في الأسهم والمحبة

٠٥- التوسع في تقديم الخدمات المصرفية من خلال وحدة الصرافة خاصة فيما يتعلق بعمليات إستيراد العملات الأجنبية والمعادن النقية والعمل على استقطاب عملاء جدد من الصرافين العراقيين بفرع حصة أكبر من أعمال الصرافة في العراق.

توسيع منظومة الإتصال مع العملاء ونقاط تقدير الخدمات

٠٦- إعداد الدراسات الخاصة بالفرع داخل المملكة بهدف زيادة القدرة التنافسية للبنك وتحقيق انفتاحه بساعد على توسيع قاعدة العملاء والعمل على إنشاء فرع واحد خلال عام ٢٠٠٤. بصوء تلك الدراسات الإستراتيجية لتتبعه لتتبعه تطوير وتحسين مستوى أداء الفروع القائمة

٠٧- متابعة تطورات الوضع في فلسطين ووضع الإستراتيجية المناسبة لفرع رام الله.

٠٨- إنشاء علاقة مصرفية مع بنوك في بغداد لمواكبة التطورات في العراق والإفادة منها ودراسة التوسع في المملكة خاصة في العراق وسوريا وقبرص من خلال المشاركة أو الإستثمار أو الفرع المباشر

٠٩- التوسع في تقديم الخدمات الإلكترونية التي تتيح لعملاء البنك الإفادة من الخدمات المتاحة على مدار الساعة بما في ذلك شراء وتركيب ثلاثة أجهزة (ATM) في مواقع استراتيجية لا يمتلك البنك فروع فيها (SITE) كالمراكز التجارية. وتوفير خدمة البنك الناطق والخدمة المصرفية عبر الهاتف (PHONE BANKING) بالإضافة للخدمة المصرفية عبر الهاتف المتنقل (SMS BANKING).



صورة من الموقع الإلكتروني لبنك العراق

هـ

رفع كفاءة إدارة مصادر واستخدامات الأموال

١٠. الاستثمار بتوفير مصادر أموال متوسطة الأجل مثل إصدار شهادات الإيداع بالدينار الأردني والعملات الأجنبية من أجل زيادة مصادر الأموال طويلة الأجل والحرص على توسيع قاعدة المودعين والتركيز على الشرائح الصغيرة.
١١. توفير مصادر أموال ذات تكلفة منخفضة من خلال زيادة أرصدة حسابات التوفير والجاري وحسابات التأمينات بدون فوائد.
١٢. المتابعة الحثيثة لتحصيل الديون المصنفة بهدف استرجاع الخصصات والفوائد المعلقة العائدة لها بالإضافة إلى تخفيض حجم الديون تحت المراقبة وتخصيل أفساط القروض المستحقة.
١٣. مراجعة الأسعار والفوائد والعمولات المحددة لكل خدمة بحيث يتم تعظيم الإيرادات وتحسين العائد.
١٤. الاحتفاظ بقدر كاف من السيولة تكون كفيلة بتغطية الالتزامات المستحقة على البنك في أي وقت وتعظيم العائد على استثمار تلك الأموال.
١٥. الاستثمار بضبط النفقات والمصاريف والعمل على عدم تجاوز نسبة النمو فيها نسبة النمو في صافي الفوائد والعمولات.
١٦. بناءً على الميزانية التقديرية التي اعتمدها مجلس إدارة البنك، فإن الأرباح المتوقعة لعام ٢٠٠٤ تقدر بحوالي (٥.٧٥) مليون دينار.

تطوير الصورة العامة للبنك وأنظمتها وموارده البشرية لتحقيق هدف تقدير الخدمة الشخصية المتميزة

١٧. الالتزام التام بكافة الأنظمة والتعليمات والقوانين والمواثيق المهنية وأصول التعامل وأخلاقيات العمل (WORK ETHICS) بالنص والروح. وتطوير قدرات موظفيه على أساس متين من الاحتراف (PROFESSIONALISM).
١٨. تعزيز ثقة العملاء بالبنك من خلال التواصل المستمر معهم بشكل شخصي للوقوف على آرائهم ومقترحاتهم ومخاوفهم ومتطلباتهم بهدف تحسين الخدمات والمنتجات القائمة بما يلائم بل ويفوق احتياجاتهم وتوقعاتهم بالإضافة للتواصل معهم عن طريق وسائل الإعلام المختلفة وذلك لعرض الخدمات المستحدثة لخدمتهم والتركيز على ترويج الصورة العامة للبنك على أفرادها بالخدمة الشخصية المتميزة بالسرعة والاهتمام بالعميل (BOUTIQUE BANK).

٥

١٩. الاستمرار في مراجعة إجراءات وأساليب العمل والنماذج والمستندات المستخدمة واختصار مراحل أي عمل
إلى أدنى حد ممكن بهدف رفع مستوى الإنتاجية مع المحافظة على الضبط والرفابة الداخلية (BUSINESS
PROCESS REENGINEERING) وصولاً للجودة الإدارية الشاملة (TOTAL QUALITY
MANAGEMENT-T.Q.M) التي من شأنها المساعدة على تحسين مستوى الأداء على جميع المستويات
وتعزيز المركز التنافسي وزيادة كفاءة العمليات ومستويات الرضى لدى العملاء والموظفين وترشيد الإنفاق
وزيادة الربحية.

٢٠. ترسيخ مفهوم إدارة العلاقة بالعملاء (CUSTOMER RELATIONSHIP MANAGEMENT) للمساعدة
على جذب واكتساب العملاء الربحيين والاحتفاظ بهم وزيادة هامش الربح الناتج عن التعامل مع العميل
الواحد وذلك ببيع الخدمات والمنتجات التي يقدمها البنك على أساس حرمة من الخدمات المتكاملة
(CROSS-SELLING).

٢١. تطوير وتنمية مهارات موظفي البنك ورفع مستواهم المهني ومستوى أدائهم العملي (IMPROVING
STAFF QUALITY) من خلال تدريب الموظفين على مهام عملهم بصورة كاملة (ON-JOB TRAINING)
وكذلك تدوير العمل فيما بينهم وفق ترتيب محدد وواضح بهدف توفير بديل مناسب أو أكثر لكل طليعه
عمل (CROSS- TRAINING) بالإضافة لعقد دورات تدريبية متخصصة داخل البنك وإيفاد الموظفين لحضور
دورات داخل المملكة وبالخارج بنم التركيز فيها على أهمية تقديم الخدمة بأعلى مستوى من السرعة والدقة
والتميز.

٢٢. متابعة العمل على تطبيق نظام لتصنيف الائتمان (CREDIT RATING SYSTEM) بهدف المساعدة في
عملية اتخاذ القرار الائتماني السليم مبنياً على أسس علمية ومكملاً للسياسة الائتمانية التي ينتهجها
البنك.

٢٣. متابعة تطوير عمليات التدقيق والضبط الداخلي لأنظمة الحاسوب (EDP AUDIT).

٢٤. متابعة العمل على وضع الآلية المناسبة لتحديد وقياس مخاطر العمليات وإدارتها في ضوء التعليمات
والإرشادات الصادرة عن البنك المركزي الأردني تطبيقاً لمقررات بازل (١) والتي سيتم تطبيقها مع حلول عام
٢٠٠٧.

٢٥. التحضير لإنشاء بنك معلومات داخلي يتضمن قاعدة بيانات خاصة بالعملاء وبالقطاعات الاقتصادية
(DATA WAREHOUSE).

لر

زيادة رأس مال البنك

٢٦ - رفع رأس مال البنك عن طريق الإكتتاب الخاص لبصل إلى (٢٥) مليون دينار

لقد استثمر البنك خلال العام الحالي بقطف ثمار خططه الإستراتيجية الأولى (الخطّة التصحيحية) والثانية (الخطّة التسويقية). وسوف يتم خلال هذا العام التركيز على استحداث خدمات مصرفية جديدة وتطوير الخدمات المصرفية الحالية لتتلاءم مع متطلبات عملائنا الحاليين والمستهدفين. وتسويق تلك الخدمات على مختلف أنواعها ليستثمر البنك في تحقيق النمو واكتساب حصة أكبر من السوق. وبنفس الوقت معالجة الديون المستحقة والمشكوك فيها. كما وسينتم السعي لتحقيق أهداف خطتنا الاستراتيجية الثالثة والتي تتمحور حول التميز في خدمة العملاء على أساس شخصي (BOUTIQUE BANK) لينمو البنك في هذا الإطار وضمن هذا التوجه والرؤية وبما يحقق العوائد المجزية لمساهمي البنك.

وفي الختام . أتوجه بالشكر والتقدير لجميع موظفي البنك على جهودهم المنيرة. ولعملائنا الكرام على ثقتهم الغالبة بنا. ولكافة المساهمين على دعمهم المتواصل لنا وإيمانهم بصواب مسيرتنا. سائلاً المولى عز وجل أن يسدد خطانا لتحقيق المزيد من النجاح والإزدهار لهذه المؤسسة.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

رئيس مجلس الإدارة
عصام سلفيتي



سرك

البيانات الإضافية المطلوبة بموجب تعليمات الإفصاح
الصادرة عن مجلس مفوضي هيئة الأوراق المالية
(ملحق)

بيان بأسماء كبار مالكي الأسهم الذين تزيد نسبة مساهمتهم عن 5%

اسم المساهم	عدد الاسهم كما في ٢٠٠٣/١٢/٣١	النسبة %	عدد الاسهم كما في ٢٠٠٢/١٢/٣١	النسبة %
شركة سيرت سبكترونيكز إنترناشيونال إن. في	٤,١٥٧,٨٥٠	٢٠,٨	٤,١٥٧,٨٥٠	٢٠,٨
الشركة الدولية للمساهمات المصرفية والمالية	٣,١٦٤,٥٠٢	١٥,٨	٣,١٦٤,٥٠٢	١٥,٨
المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي	١,٨٤٦,٥٢٤	٩,٢	١,٨٤٦,٥٢٤	٩,٢
السيد رجائي سليم سلفيتي	١,٨٤٦,٩٨٧	٩,٢	١,٨٤٦,٩٨٧	٩,٢
السيد عصام سليم سلفيتي	١,١١٢,٦٥٩	٨,١	١,١١٢,٦٥٩	٨,١
السيد رؤوف جريس سلفيتي	١,٠٠١,١٦٩	٥,٠	١,٠٠١,١٦٩	٥,٠

بيان بعدد أسهم البنك المملوكة من أعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة العليا وأقاربهم

الإسم	٢٠٠٣				٢٠٠٢
	الشخص	للأسرة التي يملكها	أقاربه	المجموع	المجموع
يوسف عبد الولي وبدر أبو أعززة		٤,١٥٧,٨٥٠		٤,١٥٧,٨٥٠	٤,١٥٧,٨٥٠
محي الدين العلي	١,١٤٥	١,٠٠٠		١١,١٤٥	١١,١٤٥
زهير مبيضين		٣,١٦٤,٥٠٢	١,٠٠٠	٣,١٦٥,٥٠٢	٣,١٦٥,٥٠٢
عدنان أبو الراغب		١,٨٤٦,٥٢٤		١,٨٤٦,٥٢٤	١,٨٤٦,٥٢٤
رجائي سلفيتي	١,٨٤٦,٩٨٧		٥١٧,٢٧٩	٢,٣٦٤,٢٦٦	٢,١٢٢,٠٦٣
عصام سلفيتي	١,١١٢,٦٥٩		١٨٦,٥٧٣	١,٢٩٩,٢٣٢	١,٥٥٥,٤١٠
رؤوف سلفيتي	١,٠٠١,١٦٩			١,٠٠١,١٦٩	١,٠٠١,١٦٩
عوني الساكت	١٤٣,٢٩٨		٣,٣٠٧	١٤٦,٦٠٥	١٤٦,٦٠٥
نبيل حمودة	١٤,٦٠٠	٧٨,٩٠٢		٩٣,٥٠٢	٩٣,٥٠٢
عبد الحليم المجالي	١١,٠٢٥			١١,٠٢٥	١١,٠٢٥

أسعار أسهم البنك خلال السنوات الخمس الماضية

السنة	٢٠٠٣	٢٠٠٢	٢٠٠١	٢٠٠٠	١٩٩٩
السعر	١١٠ دينار	١٣٢ دينار	١٠٧ دينار		

لحم

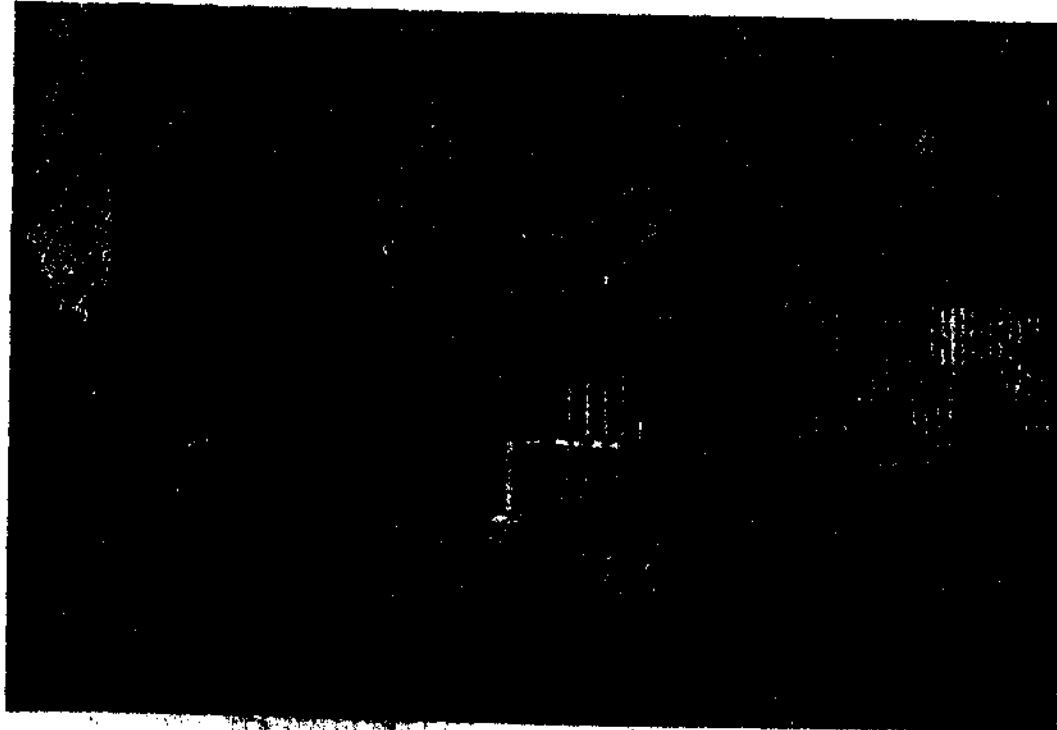
بيانات متفرقة أخرى

- لا يتمتع البنك بأية حماية حكومية أو امتيازات.
- ليس هنالك أية قرارات صادرة عن الحكومة أو المنظمات الدولية ذات أثر مادي على عمل البنك أو قدرته التنافسية.
- لا يعتمد البنك على موردين أو عملاء يشكلون (١٠٪) فأكثر من إجمالي مشترياته أو إيراداته.
- لم يمارس البنك أية عمليات لا تدخل ضمن نشاطه الرئيسي.
- ليس للبنك أية شركات تابعة.
- جميع العقود والارتباطات التي عقدها البنك مع رئيس مجلس الإدارة وأعضاء المجلس والمدير العام وموظفي البنك وأقاربهم منسجمة مع أنظمة البنك الداخلية وتعليمات البنك المركزي الأردني.

بيان بأسماء ورتب أشخاص الإدارة العليا التنفيذية

السيد عصام حليم سلفيتي: رئيس مجلس الإدارة / المدير العام

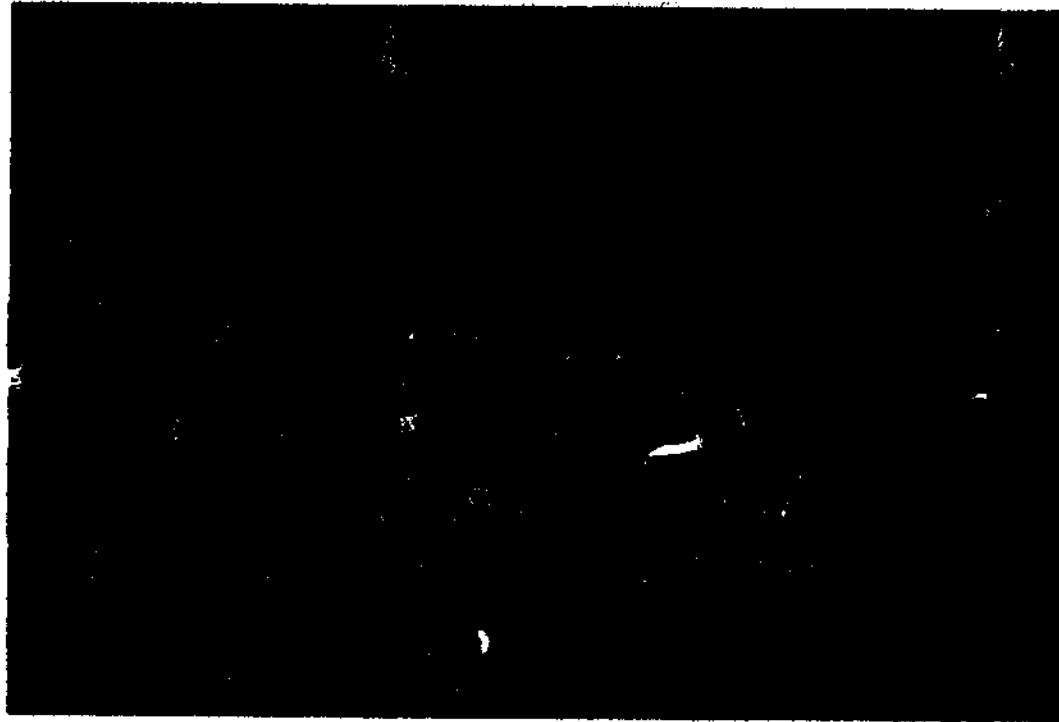
- * حاصل على درجة البكالوريوس في الاقتصاد عام ١٩٦٧.
- * نائب مدير عام المؤسسة المالية العربية (الأردن) من ١٥/١٠/٨١ - ٢٠/١/٨٩.
- * مدير عام بنك الاتحاد للادخار والاستثمار من ١/٧/٨٩ - ١٧/١/٩٧.
- * رئيس مجلس إدارة ومدير عام بنك الاتحاد للادخار والاستثمار من ٢٨/١/٩٧ ولتاريخه.
- * يمثل البنك في عضوية عدد من الشركات التي يساهم بها البنك:
- ١- رئيس مجلس إدارة شركة الفنادق والسباحة الأردنية.
- ٢- عضو مجلس إدارة في شركة زارة للاستثمار.
- ٣- عضو مجلس إدارة في الشركة الأردنية للصناعات الخشبية (جوايكو).



٤٣

السيد عمار عادل حدادين: نائب المدير العام

- * حاصل على درجة البكالوريوس في الاقتصاد سنة ١٩٨١.
- * عمل لدى سبتي بنك خلال الفترة من ١٩٨١/٤ ولغاية ١٩٨٥/٣.
- * عمل لدى بنك البتراء خلال الفترة من ١٩٨٥/٦ ولغاية ١٩٨٨/٥.
- * عمل لدى البنك السعودي الفرنسي خلال الفترة من ١٩٨٨/٦ ولغاية ١٩٩٤/٦ وكانت آخر رتبة شغلها لدى
استقالته مدير شبكة الفروع.
- * باشر العمل لدى بنك الاتحاد للأدخار والاستثمار بتاريخ ١٩٩٤/٨/١ كمدير لشبكة الفروع وبنان
١٩٩٧/١١/١ كنائب للمدير العام.
- * يمثل البنك في عضوية عدد من الشركات التي يساهم بها البنك:
- ١- عضو مجلس إدارة في شركة الاتحاد للاستثمارات المالية.
- ٢- عضو مجلس إدارة في شركة الاتحاد لتطوير الأراضي.
- ٣- عضو مجلس إدارة في شركة مطاحن الفصح الذهبي (إرام الله).



٤٥

الهيكل التنظيمي وسياسة التعيين وبيانات الموظفين

- الهيكل التنظيمي (مرفق)

سياسة التعيين

* لا يتم تعيين أي موظف خارج نطاق الهيكل التنظيمي المعتمد لدى البنك والخطط الموضوعية والميزانية التقديرية بعد إقرارها من قبل مجلس الإدارة والتي يتم بموجبها تحديد أعداد الموظفين في كل دائرة بما فيها الشواغر والمؤهلات المطلوبة لإشغالها.

* أن تتوفر في الموظف المراد تعيينه الشروط التالية :

- للموظفين المصنفين ضرورة توفر الشهادة الجامعية الأولى على الأقل أو شهادة الدبلوم من كليات المجتمع شريطة النجاح في الإمتحان الشامل أو شهادة الدراسة الثانوية العامة مضافاً لها سنوات الخبرة اللازمة حسب الوظيفة الشاغرة.

- اجتياز امتحان القبول المقرر من قبل إدارة البنك.

- أن يتم الموافقة على تعيينه من قبل لجنة التوظيف في البنك.

- أن يكون الموظف لائقاً صحياً بناءً على فحص طبي معتمد من قبل البنك.

- يتم إخضاع الموظف الجديد لفترة التجربة المقررة بموجب أحكام قانون العمل الأردني ويجوز تمديد هذه الفترة ثلاثة أشهر أخرى في ضوء تقارير الأداء من قبل المسؤولين.

- أن لا يكون محكوماً عليه بجناية أو جنحة مخلة بالشرف وأن يكون حسن السيرة والسلوك.

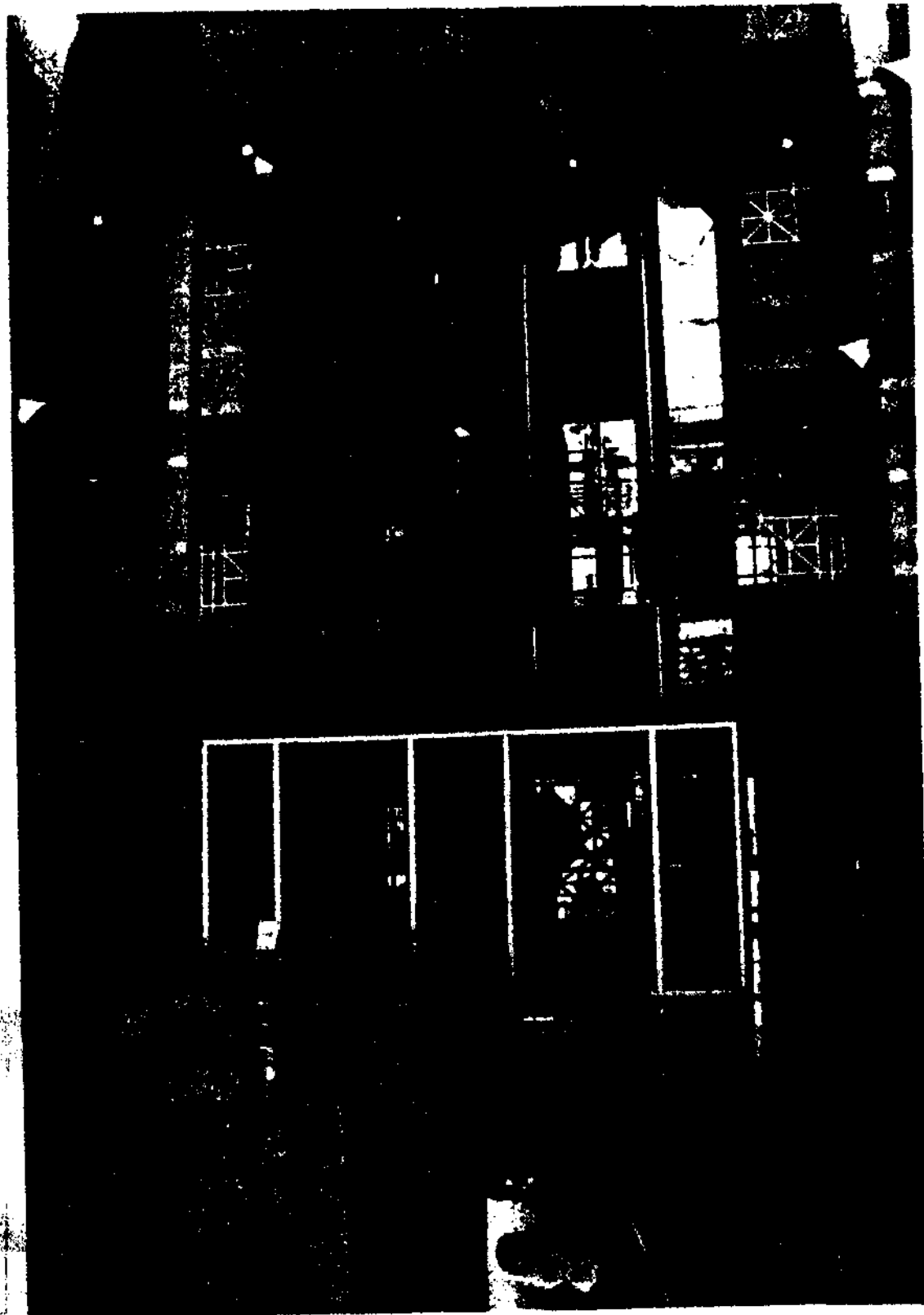


لر

بيانات الموظفين

- * بلغ عدد موظفي البنك كما في ٢٠٠٣/١٢/٣١ (٣٠٧) موظفاً منهم (١٦) موظفاً في فرع رام الله.
- * الموظفون حسب فئات مؤهلاتهم:

المؤهل	العدد
ماجستير	١٠
دبلوم عالي	٤
بكالوريوس	١٢٨
دبلوم	٥١
توجيهي	١٢
دون التوجيهي (مراسلون سائقون وحراس)	٤٧
المجموع	٣٠٧



رقم	١
تاريخ	١٢/١٢/٢٠٠٣
توقيع	
مختبر	

١٢

التأهيل والتدريب

تصنيف المشاركين بالدورات التدريبية حسب مراكز العمل خلال عام ٢٠٠٣

البيان	عدد المشتركين		الفروع		الإدارة العامة	
	عدد	%	عدد	%	عدد	%
دورات نظمها مركز تدريب البنك	٣٦٨	٤٩	٢٢١	٦٥	١٤٧	٣٦
دورات تعاقديه	١١١	١٥	٢٢	٦	٨٩	٢٢
معهد الدراسات المصرفية	٨	١٢	١٢	١٨	٢٦	٦
الأكاديمية العربية للعلوم المالية والمصرفية	٤٢	٦	٩	٣	٣٣	٨
دورات محلية	١٣٢	١٧	٢٨	٨	١٠٤	٢٦
دورات خارجية	٧	١			٧	٢
المجموع	٧٤٨	١٠٠	٣٤٢	١٠٠	٤٠٦	١٠٠

المزايا والمكافآت التي يتمتع بها رئيس وأعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية العليا

- بلغ إجمالي بدل التنقلات المدفوعة لأعضاء مجلس الإدارة عن عام ٢٠٠٣ مبلغ (٣٥,٤٠٠) دينار بالإضافة إلى مبلغ (٣٥,٢٣٠) دينار بدل تذاكر سفر ومصاريف إقامة لأعضاء المجلس والإدارة التنفيذية.
- بلغ إجمالي الرواتب والعلاوات والمكافآت التي تم دفعها للإدارة التنفيذية العليا مبلغ (٢٧٢,٥٤٠) دينار.

أتعاب مدققي الحسابات

بلغت أتعاب تدقيق حسابات البنك لعام ٢٠٠٣ مبلغ (٢٣,٢٢٨) دينار بما فيها ضريبة المبيعات وضريبة القيمة المضافة في منطقة السلطة الوطنية الفلسطينية في الضفة الغربية.

التبرعات والمنح والمساهمات في خدمة البيئة والمجتمع المحلي

بلغت قيمت التبرعات والمنح والمساهمات المدفوعة خلال عام ٢٠٠٣ خدمة للبيئة والمجتمع المحلي مبلغ (٢١,٢١٥) دينار تم دفعها للجهات التالية:

- نادي سمو الأمير علي بن الحسين للصم

- ملجأ دار السلام

- الجمعية الأردنية للعلوم الطبية للفلسطينيين

- البرنامج الوطني للتنوعية والتطوير

- صندوق الطالب الفقير/كلية تراسنطة

- لجنة دعم المساجد والمشاريع الخيرية

دينار

دينار

دينار

دينار

دينار	٧٠٠
دينار	٢٠٠٠
دينار	٥٠٠
دينار	٥٠
دينار	١٠٠
دينار	٥٠٠
دينار	٥٠٠
دينار	١١٠٠
دينار	١٠٠
دينار	١٠٠
دينار	١٠٠٠
دينار	٣٠٠
دينار	٣٠٠
دينار	١٠٠
دينار	١٠٠
دينار	٥٠٠
دينار	٢٥٠
دينار	٥٠
دينار	١٠٠
دينار	٩٣٧٥
دينار	١٠٠٠
دينار	<u>٢١٢٢٥</u>

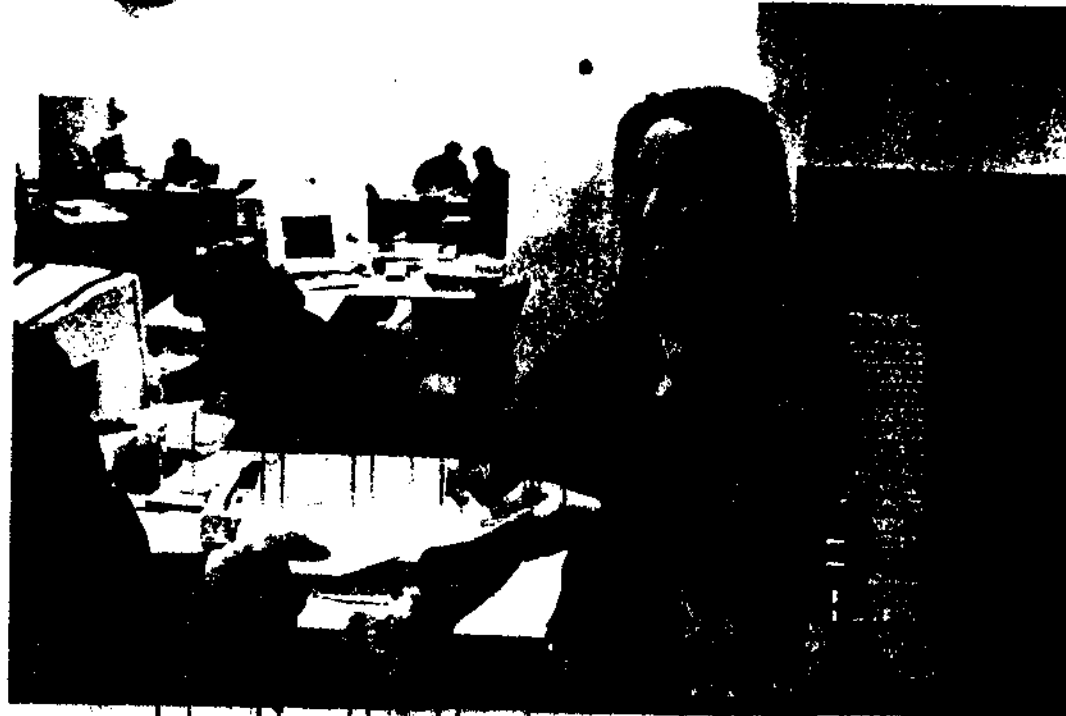
٤٩

- جائزة الحسن للشباب
- مدرسة البوبيل
- النادي الأرثوذكسي
- لجنة إعمار مسجد الرية / الكرك
- جمعية مكافحة السرطان
- تجمع لجان المرأة الوطني الأردني
- الجمعية الأردنية للوقاية من حوادث الطرق
- جمعية الشبان المسيحية
- لجنة بناء مسجد صيوف الرحمن
- نادي المستقبل للإعاقة الحركية
- جمعية اليريدج الأردنية
- المدرسة الأهلية للبنات
- مدارس المشرق الدولية
- لجنة سيدة السلام / مطرانية اللاتين
- لجنة صندوق موائد الرحمن - محافظة الزرقاء
- جمعية رجال الأعمال الأردنيين
- جائزة التميز الأكاديمي لعام ٢٠٠٣/٢٠٠٢
- جمعية البيئة الأردنية - الرمثا
- الأكاديمية العربية للعلوم المالية والمصرفية
- صندوق الحسين للإبداع والتفوق
- الجمعية العلمية الهاشمية

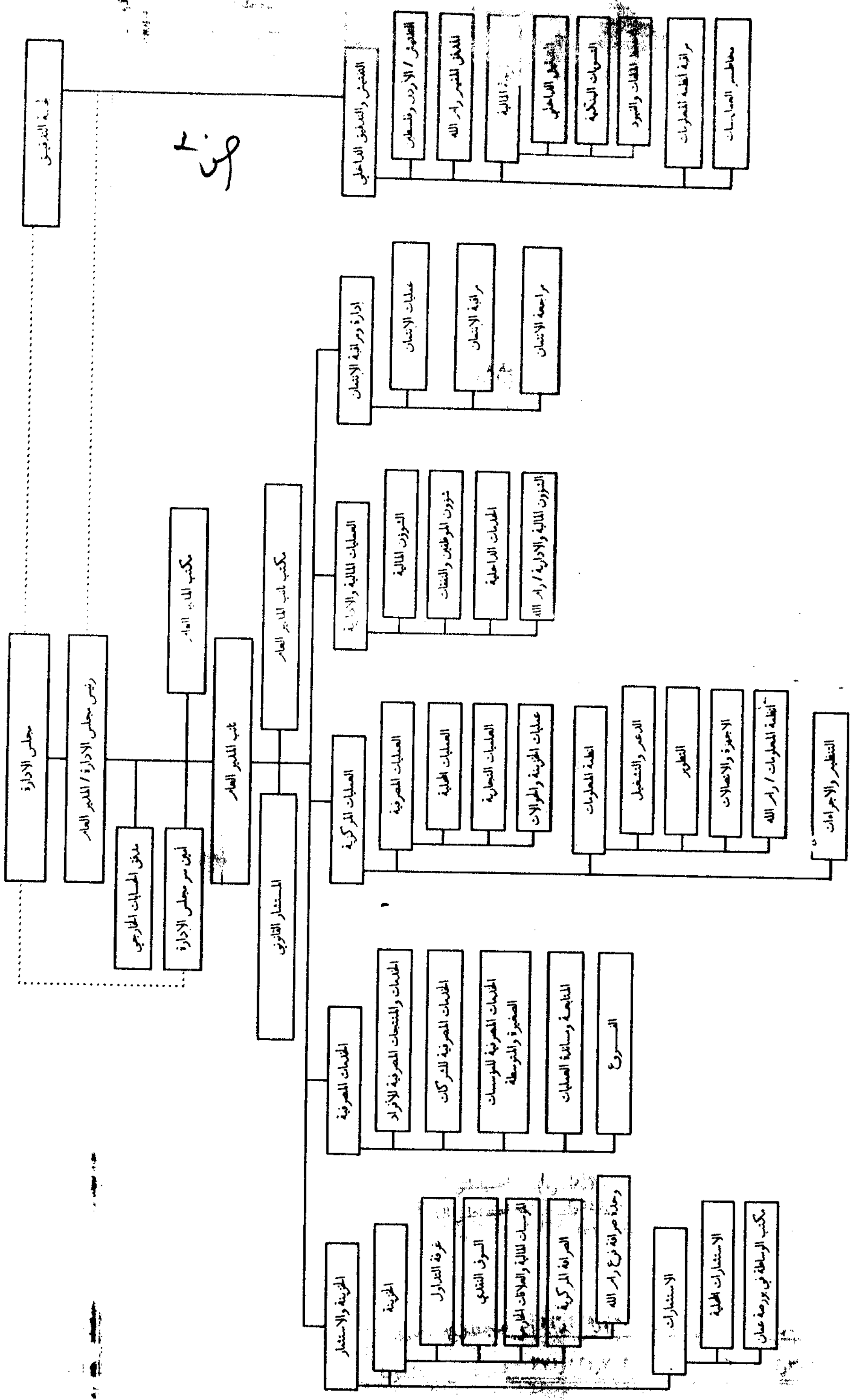
المجموع

إقرار من مجلس الإدارة

إن مجلس إدارة بنك الإتحاد للإدخار والاستثمار بقر بمسؤوليته عن صحة البيانات وتوفير نظام رقابة فعال في البنك، ويؤكد على عدم وجود أي أمور جوهرية قد تؤثر على استمرارية البنك بأداء فعال خلال السنة المالية القادمة ٢٠٠٤.



الهيكل التنظيمي بنك الإتحاد للإدخار والاستثمار



مر

إلى مساهمي
بنك الإتحاد للإدخار والاستثمار
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

لقد دفعنا الميزانية العامة المرفقة لبنك الإتحاد للإدخار والاستثمار (شركة مساهمة عامة أردنية) كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ وبيانات الدخل الموحد. التغيرات في حقوق المساهمين الموحد والتدفقات النقدية الموحد للسنة المنتهية في ذلك التاريخ. ان هذه البيانات المالية هي مسؤولية مجلس إدارة البنك وان مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حول هذه البيانات المالية استنادا الى أعمال التدقيق التي قمنا بها.

لقد جرى تدقيقنا وفقا لمعايير التدقيق الدولية التي تتطلب ان نقوم بتخطيط وتنفيذ إجراءات التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن البيانات المالية لا تتضمن اية أخطاء جوهرية. وتشتمل إجراءات التدقيق على فحص عينات من المستندات والأدلة المؤيدة للمبالغ والإيضاحات الواردة في البيانات المالية الموحدة. كما تشتمل على تقييم للأسس المحاسبية المطبقة وللتقديرات الهامة التي استندت اليها الإدارة وكذلك تقييم شامل لعرض البيانات المالية الموحدة. وفي اعتقادنا ان ما قمنا به من تدقيق يوفر أساسا معقولا يمكننا من إبداء رأي.

في رأينا، ان البيانات المالية الموحدة المشار اليها أعلاه تظهر بعدالة. من كافة النواحي الجوهرية. المركز المالي لبنك الإتحاد للإدخار والاستثمار كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ ونتائج أعماله الموحد وتدفقاته النقدية الموحدة للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقا للقانون وللمعايير التقارير المالية الدولية ونوصي المصادقة عليها.

يحتفظ البنك بقيود وسجلات محاسبية منظمة بصورة أصولية وان البيانات المالية الموحدة المرفقة والبيانات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة متفقة معها.

المحاسبون المتحدون
سمير ابو لغد
ترخيص رقم ٢٢٨ فئة (أ)

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

١٠ شباط ٢٠٠٤

١٠ شباط ٢٠٠٤
٢٠٠٤
(٢١)

٢٠٠٤
٢٠٠٤
٢٠٠٤

٤٤

بنك الاتحاد للإدخار والاستثمار

الميزانية العامة الموحدة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣

الموجودات	ايضاحات	دينار أردني ٢٠٠٣	دينار أردني ٢٠٠٢
٣	٥١,١١٦,٧٥٢	٥٨,٧٣١,٢١٠	
٤	١٣,٧٢١,٨٥٥	٧١,٥٧٩,١٦٥	
٥	٢٤,٢٧٧,٣٩١	١٦,٠٠٧,٣١٧	
٦	٤٠,٤٣١,١٠٠	٣٧,٧٧٥,٧٤٢	
٧	١٧٥,٦٦٥,٢١٨	١٤٦,١١٢,٤٥٣	
٨	١١,٣٠٩,٠٥٠	٢,٥٦٥,٤١٤	
٩	٣,٥٢٢,١٧٦	٤١,٩٠٩,٩١٨	
١٠	٩,٢٠٢,٦٥٢	٩,٧٧١,٩٨١	
١١	٩,٣١٣,٥٢٩	٦,٩١٦,٣٩٧	
١٢	٣,٦١٢,٠٧٧	-	
		٣٧١,٤٤٢,٧٠٢	٣٩٢,٧٢٢,٣٠٦

مجموع الموجودات

المطلوبات وحقوق المساهمين

المطلوبات	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠
١٣	١٢,١٤٨,٤٦١	١٨,٧١٨,١٧٣						
١٤	٣١٠,٠١٨,٤٥٩	٢٨٦,٨٠٤,٤٤٥						
١٥	٣٢,٣٠٢,٩٥٨	٢٧,٦١٣,٠٨٢						
١٦	٧٤٦,٤٦٧	٤٥٥,٧٨٦						
١٧	٤,٩٧٧	١٢١,٢٩٥						
١٨	٤,٢٤٣,٩٨٦	٤,١٧١,٦٣١						
١٩	٣٥٥,٨٣٥	٤١٠,٩١٠						
٢٠	١,٥٣٦,١٦٦	-						
	٣٦١,٨٩٣,٨٠٩	٣٣٨,٢٩٥,٢٧٢						

مجموع المطلوبات

حقوق المساهمين

حقوق المساهمين	٢١	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠
٢١	٢٠,٠٠٠,٠٠٠	٢٠,٠٠٠,٠٠٠								
٢٢	٢٠,٣٧,٤٩١	٢٠,٣٧,٤٩١								
٢٣	٢,٧٤٩,١٣٢	٢,٧٤٩,١٣٢								
٢٤	١,٢٨٨,١٥٦	١,٢٨٨,١٥٦								
٢٥	٣,٥٤٥,٠٠٠	٣,٥٤٥,٠٠٠								
٢٦	(٤٦,٢٠١)	(٣٦,٥٠٤)								
٢٧	١,٢٥٣,٩١٩	١,٩٤٥,١٥٥								
٢٨	١,٠٠٠,٠٠٠	١,٠٠٠,٠٠٠								
٢٩	٢,٠٨٨,٤٩٧	٢,٠٨٨,٤٩٧								
٣٠	٣,١٢,٧١٢,٣٠٦	٣,١٢,٧١٢,٣٠٦								

مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين

إن الإيضاحات المرفقة من رقم ١ إلى رقم ٤٣ تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية

٢٠٠٢

بيان الدخل المرفق
للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٢

٢٠٠٢ دينار أردني	٢٠٠٣ دينار أردني	ايضاحات	
١٧,٢٩٥,٩٨٤	١٧,٩٧٤,٦٤٩	٢٥	الفوائد الدائنة
١٠,٤٩٢,١١٨	٨,٧٢٧,٣٢٠	٢٦	الفوائد المدبنة
<u>٦,٨٠٣,٨٦٦</u>	<u>٩,٢٤٧,٣٢٩</u>		صافي الفوائد
١,٣١٢,٥٧٦	١,٥٥٤,١٠٤	٢٧	صافي العمولات
<u>٨,١١٦,٤٤٢</u>	<u>١٠,٨٠١,٤٣٣</u>		صافي الفوائد والعمولات
٥٨٦,٣٧٠	(٩,٥٦٧,٢٩٠)	٢٨	الإيرادات من غير الفوائد والعمولات
٢,٠٤٧,٠٧١	١,٧٣٢,٤٠٩	٢٩	(احسائر) أرباح موحودات وأدوات مالية
<u>٢,٦٣٣,٤٤١</u>	<u>(٧,٨٣٤,٨٨١)</u>		الإيرادات التشغيلية الأخرى
<u>١٠,٧٤٩,٨٨٣</u>	<u>٢,٩٦٦,٥٥٢</u>		مجموع (الاحسائر) الإيرادات من غير الفوائد والعمولات
			صافي الإيرادات التشغيلية
٢,٧٠١,١٢٣	٢,٨٢٢,٤٨٧	٣٠	المصروفات
١,٣٧١,٨١٨	١,٣٩٦,٧٠٩	٣١	نفقات الموظفين
١,٠٣٦,١٢٨	٩٨١,٠٧٧		مصاريف تشغيلية أخرى
٢,٠٨١,٥٧٦	٥٢٤,٠٠٠		إستهلاكات وإطفاءات
٩٢,٨٣٢	(١,٠٧٤)		مخصص التسهيلات الائتمانية
<u>٧,٢٨٣,٥٣٧</u>	<u>٥,٧٣٣,١٩٩</u>		مخصصات أخرى
<u>٣,٤٦٦,٣٤٦</u>	<u>(٢,٧٦٦,٦٤٧)</u>		مجموع المصروفات التشغيلية
(٨٨,٦٤٦)	٢,٠٧٥,٤١١	١٩	صافي (خسارة) الدخل التشغيلي قبل ضريبة الدخل والرسوم
(٣٣,١٥٢)	-		ضريبة الدخل
(٣٣,١٥٢)	-		رسوم الجامعات الأردنية
(٢٨,٤٩٣)	-		رسوم دعم البحث العلمي والتدريب المهني
(٥٢,٩٨٦)	-		رسوم صندوق دعم التعليم والتدريب المهني والتقني
<u>٣,٢٢٩,٩١٧</u>	<u>(١٩١,٢٣٦)</u>		مكافأة أعضاء مجلس الإدارة
			صافي (خسارة) دخل السنة
فلس/دينار	فلس/دينار		
<u>٠.١٦١</u>	<u>(٠.٣٥)</u>	٣٢	حصة السهم من صافي (خسارة) دخل السنة

إن الإيضاحات المرفقة من رقم ١ إلى رقم ٢٢ تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية

موقع من أرقعة الإيضاحات المرفقة مع هذا التقرير

25

بيان التفسيرات في حروف المساهمين الموحد

للسنة المنتهية في ٢١ كانون الأول ٢٠٠٣

f. r

...

...

٢٠٠٤ في نهاية السنة

ان الايضاحات المرفقة من ارفاق الاوراق قبل ذلك تشكل جزءا من هذه البيانات المالية

بنك الاتحاد للإدخار والاستثمار

بيان التدفقات النقدية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣

٤٣

دينار أردني	دينار أردني	إيضاحات
١١١,٣٤١	(١,٧١١,١٤٧)	التدفق النقدي من عمليات التشغيل
١,١٢٨	٩٨١,٠٧٧	صافي (المصاردة) الدخل قبل ضريبة الدخل والرسوم
٨١,٥٧٦	٥٢٤,٠٠٠	تعديلات
٩٢,٨٣٢	(١,٠٧٤)	استهلاكات وإطفاءات
(٢٥٢,٣٥٤)	١٠,٢١٢,٠٢٨	مخصص التسهيلات الائتمانية
(١٤,٢٩٤)	١٧,١٢١	مخصصات أخرى
١٤٠,٢٤٤	٨,٩١١,٥٠٥	خسائر (أرباح) موجودات وأدوات مالية
		خسائر (أرباح) بيع موجودات ثابتة
(١,٤١٨)	(٨,٢٧٠,٠٧٩)	التغير في الموجودات والمطلوبات
(٧١,٤٠١)	(١٢,٨٩٨,٤٩١)	الزيادة في الإيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
(١٥,٢٩٨,٣٣٩)	(٣٠,٠٢٦,٧١٥)	الزيادة في الموجودات المالية للمتاجرة
١,٧٧٢,٠٢١	(٢,٤٩١,٨١٤)	الزيادة في التسهيلات الائتمانية المأجرة
٣,٧٥٨,٠٢٨	(١,٥٠٠,٠٠٠)	الزيادة في الخصص في الموجودات الأخرى
(١٤١,٤٢١)	٢٣,٢١٤,٢١٤	(النقص) الزيادة في ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية
(١٨٧,٣٦٩)	٤,١٨٩,٨٧١	الزيادة في ودائع العملاء
-	(٧٩,٢٤٤)	الزيادة (النقص) في تأمينات نقدية
(١,٩٢٧,٤٤٩)	٧٢,٣٥٥	النقص في المحصنات المتنوعة
١٨,٧٣٣	(٢٣,٣٢٣,٤٤٨)	الزيادة (النقص) في المطلوبات الأخرى
(١١,٥١٧)	(٥٥,١٢٥)	صافي التدفق النقدي (المستخدم في) من عمليات التشغيل قبل الضريبة
١١١	(٢٣,٣٧٨,٥٧٣)	ضريبة الدخل المدفوعة
		صافي التدفق النقدي (المستخدم في) من عمليات التشغيل
(٥٧١,٥٢٧)	(٨,٧٢٢,٢٢٣)	التدفق النقدي من عمليات الاستثمار
(١,٧٨٥)	١٨,٢٨٧,٢٩٢	صافي شراء موجودات مالية متوفرة للبيع
(١,٣٠٠)	(٢٢٤,١٨٢)	صافي (شراء) بيع استثمارات محتفظ بها لتأجيل الاستحقاق
(١,١٤٢)	٩,٣٣٠,٨٨٧	صافي شراء موجودات ثابتة
		صافي التدفق النقدي من (المستخدم في) عمليات الاستثمار
(١,١٠٠,٠٠٠)		التدفق النقدي من عمليات التمويل
(١,١٨١)	٢٩,١٨١	أرباح موزعة على المساهمين
(١,٣٠٩,٣١٩)	(١,٣٠٩,٣١٩)	(النقص) الزيادة في أموال مفترضة
(١٥,٣٥٧,٠٠٥)		صافي التدفق النقدي (المستخدم في) من عمليات التمويل
		صافي (النقص) الزيادة في النقد وما في حكمه
١١٨,٠٩٧,١٥٢	١١٨,٠٩٧,١٥٢	النقد وما في حكمه في بداية السنة
١٠٢,٧٤٠,١٤٧	١٠٢,٧٤٠,١٤٧	النقد وما في حكمه في نهاية السنة

إن الإيضاحات المرفقة من رقم ١ إلى رقم ٤٣ تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية

بنك الاتحاد للإدخار والإستثمار

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ كانون الأول ٢٠٠٣

١٥

١- عام

تأسس بنك الاتحاد للإدخار والإستثمار خلال عام ١٩٧٨ كشركة مالية مساهمة عامة أردنية مركزها الرئيسي في عمان - المملكة الأردنية الهاشمية وفقاً لقانون الشركات رقم (١٢) لسنة ١٩٦٤ هذا وقد تم تحويلها الى بنك خلال عام ١٩٩١ حيث يبلغ رأسماله حالياً مبلغ ٢٠٠٠٠٠٠٠٠٠ دينار مقسم الى ٢٠٠٠٠٠٠٠٠٠ سهم بقيمة اسمية دينار للسهم الواحد. يقوم البنك بمزاولة كافة الأعمال المصرفية من خلال فروع المنتشرة في المملكة الأردنية الهاشمية وفي رام الله بما في ذلك فتح الحسابات الجارية وقبول الودائع والأمانات بالدينار الأردني وبالعملات الأجنبية. التعامل بالذهب والعملات الأجنبية والأوراق المالية وتأسيس المشروعات والشركات المستقلة ومنح القروض وفقاً للقوانين النافذة. بلغ عدد موظفي البنك ٢٠٧ موظفاً و ٢٠٩ موظفاً كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ و ٢٠٠٢ على التوالي. تم إقرار البيانات المالية من قبل مجلس الإدارة في جلسته المنعقدة بتاريخ ١٠ شباط ٢٠٠٤.

٢- أهم السياسات المحاسبية

أعدت البيانات المالية المرفقة وفقاً للنماذج المقررة من البنك المركزي الأردني وفيما يلي أهم السياسات المحاسبية المتبعة.

أ- أسس إعداد البيانات المالية :

تم إعداد البيانات المالية المرفقة وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية الصادرة عن مجلس معايير التقارير المالية الدولية والتفسيرات الصادرة عنها وبموجب القوانين والتعليمات النافذة. ووفقاً لمبدأ الكلفة التاريخية باستثناء الموجودات المالية للمناصرة والموجودات المالية المتوفرة للبيع والتي جرى إظهارها بالقيمة العادلة بنهاية الفترة المالية. وكذلك تم إظهار الموجودات والمطلوبات المالية المتحوط لها بالقيمة العادلة.

ب- المعايير المحاسبية المعدلة حديثاً :

قام البنك خلال عام ٢٠٠٣ بالتطبيق المبكر المسموح به لمعايير المحاسبة الدولية رقم ٣٩ و ٣٢ المعدلة الصادرة خلال شهر كانون الأول ٢٠٠٣ والواجبة التطبيق اعتباراً من عام ٢٠٠٥ حيث تم إعادة تصنيف بعض الموجودات المالية المتوفرة للبيع اعتباراً من بداية عام ٢٠٠٣ وإظهارها ضمن موجودات مالية للمناصرة بكلفة مقدراها ١٠٣٤٤٠٥٨ دينار وتم تحويل التغير في القيمة العادلة لتلك الاستثمارات بذلك التاريخ الى الأرباح المدورة بمبلغ ٤٦٧ و ٤٥٧ دينار وبلغ تأثير إعادة تصنيف الموجودات المالية على بيان الدخل لعام ٢٠٠٣ مبلغ ٤٠٠٠٠٠٠٠ دينار تقريباً.

ج- أسس تجميع البيانات المالية :

تتضمن البيانات المالية الموحدة البيانات المالية للبنك والفروع في الخارج والتابعة له. وقد تم استبعاد المعاملات والأرصدة فيما بينها وتضهر الأرقام في البيانات المالية بالدينار الأردني.

د- تاريخ الاعتراف بالمعاملات المالية :

تاريخ الاعتراف بالمعاملات المالية هو تاريخ البيع والشراء وتاريخ الإنجاز لتلك المعاملات.

هـ- موجودات مالية للمناصرة :

تفقد بالكلفة وبمعايير تقسيمها بالقيمة العادلة ويتم قيد أي ربح أو خسارة ناجمة عن التغير في القيمة العادلة لها في بيان الدخل.

بيان الدخل يضمن هذا التغير.

و- التسهيلات الائتمانية:

ندرج التسهيلات الائتمانية بالكلفة بعد تنزيل المحصنات والنوائد والعمولات المتعلقة
بتم تكوير محصن حاصر للديون عبر العاملة عندما يتبين عدم إمكانية خصيل المبالغ المستحقة للسك وتسجل فيه
المحصن في بيان الدخل

بتم تعليق الفوائد والعمولات على التسهيلات الائتمانية غير العاملة حسب تعليمات البنك المركزي الأردني
بتم تكوير محصن عام للتسهيلات الائتمانية المباشرة وغير المباشرة لمواجهة الخسائر المحتملة عبر المحددة وحسب
تعليمات البنك المركزي

بتم شطب الديون في حال عدم حدود الإجراءات المتخذة حيالها خصما على المحصن ويتم تحويل أي فائض في المحصن
- إن وجد - لبيان الدخل ويضاف المحصل من الديون السابق شطبها إلى الإيرادات

ز- موجودات مالية متوفرة للبيع:

بتم قيد الموجودات المالية المتوفرة للبيع بالكلفة وبعد تقييمها بالقيمة العادلة وتفيد الأرباح أو الخسائر الناتجة عن إعادة
التقييم في حساب مستقل ضمن حقوق المساهمين وفي حال بيع الموجودات المالية أو جزء منها أو حصول ندي في
قيمتها بتم قيد الأرباح والخسائر الناتجة عن ذلك في بيان الدخل بما في ذلك المبالغ المفيدة سابقاً في حقوق المساهمين
والتي تخص هذه الموجودات

ح- استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق:

بتم قيد الاستثمارات عند الشراء بالكلفة وتطفاً للعلاوة/ الخصم (إن وجد) باستخدام طريقة الصاندة المعالدة
(Effective interest rate method) فيبدأ على أو لحساب الفائدة وتدرج أية محصنات ناتجة عن التندي في قيمتها بما
يؤدي إلى عدم إمكانية استرداد الأصل أو جزء منه وتسجل في بيان الدخل

ط- القيمة العادلة:

تتمثل القيمة العادلة للموجودات المالية المتداولة بسعر الإغلاق بتاريخ البيانات المالية في الأسواق المالية وفي حال عدم
توفر أسعار معلنة لبعض الموجودات المالية بتم تقدير قيمتها العادلة بإحدى الطرق التالية:

- مفرانيتها بالقيمة السوقية الحالية لأداة مالية مشابهة لها إلى حد كبير

- خصم التدفقات النقدية المتوقعة

- نماذج تسعير الخيارات

في حال وجود استثمارات بتقدير قياس قيمتها العادلة بشكل يعتمد عليه فيتم إظهارها بالكلفة/ الكلفة المطفأة، وإن
حصل تندي في قيمتها بتم تسجيله في بيان الدخل

ي- تحقق الإيراد والاعتراف بالنفقات:

بتم الاعتراف بالإيرادات والمصاريف على أساس مبدأ الاستحقاق. باستثناء فوائد وعمولات التسهيلات غير العاملة فيتم
تسجيلها لحساب فوائد وعمولات معلقة وفقاً للتعليمات النافذة. ويتم تسجيل إيرادات (توزيعات أرباح) الأسهم حين
تحققها (إقرارها من الهيئة العامة للمساهمين)، أما العمولات فيتم الاعتراف بها عند تحققها

ك- الموجودات الثابتة:

تظهر الموجودات الثابتة بالكلفة بعد تنزيل الاستهلاك التراكم. ويتم استهلاك الموجودات الثابتة (باستثناء الأراضي)
بطريقة القسط الثابت على مدى العمر الإنتاجي المتوقع لها وبنسب سنوية تتراوح ما بين 2% إلى 20%

عندما يقل المبلغ الممكن استرداده من أي من الموجودات الثابتة عن صافي قيمتها الدفترية فإنه بتم تخفيض قيمتها
إلى القيمة الممكن استردادها وتسجل قيمة التندي في بيان الدخل

ل- ضريبة الدخل:

يقوم البنك باقتطاع مخصص لضريبة الدخل وفقاً للقوانين واللوائح والتعليمات النافذة سواء في المملكة أو في الدول التي للبنك فروع فيها وباحتساب وتسجيل الضريبة المؤجلة وفق متطلبات معيار المحاسبة الدولي رقم (١٢).
يعتمد إظهار الموجودات الضريبية المؤجلة في البيانات المالية على ما يلي:

- إمكانية الاستفادة من قيمة هذه الموجودات.
- قدرة البنك على تحقيق أرباح في المستقبل للاستفادة من قيمة تلك الموجودات وإطفائها خلال السنوات المقبلة.

يتم إثبات المطلوبات الضريبية المؤجلة كالتزامات في الميزانية.

م- تقييم الموجودات التي آلت ملكيتها للبنك وفاءً لديون مستحقة:

تدرج الموجودات التي آلت ملكيتها للبنك في الميزانية العامة ضمن بند "موجودات أخرى" وذلك بالقيمة التي آلت بها للبنك. وتقيم سنوياً بشكل إفرادي. ويتم تسجيل أي انخفاض في قيمتها السوقية عن قيمتها الدفترية كخسارة ولا تؤخذ الزيادة كإيراد.

ن- حسابات مدارة لصالح الغير:

هي الحسابات التي يديرها البنك على مسؤولية العملاء. ولا يتم إظهارها ضمن موجودات البنك وبالتالي لا تظهر في البيانات المالية.

س- المشتقات المالية:

أ - المشتقات المالية المحتفظ بها لأغراض المناجزة:

يتم إثبات مشتقات الأدوات المالية والتي من أجلها عقود العملات الأجنبية الآجلة. عقود الفائدة المستقبلية. عقود المقايضة. حقوق خيارات أسعار العملات الأجنبية وغيرها في الميزانية العامة بالكلفة ضمن الموجودات/ المطلوبات الأخرى. ويعد تقييمها لاحقاً بالقيمة العادلة. وتحدد القيمة العادلة وفقاً لأسعار السوق السائدة. وفي حال عدم توفرها تستخدم نماذج التدفقات النقدية المحصورة أو النماذج المعيارية أو نماذج التسعير الداخلية (Internal Pricing Models)، وفقاً لما هو مناسب بتاريخ البيانات المالية. ويتم الاعتراف بالتغيرات في القيمة العادلة في بيان الدخل.

ب- المشتقات المالية لأغراض التحوط:

(١) النحوط للقيمة العادلة: في حال انطباق شروط النحوط للقيمة العادلة يتم قياس هذه القيمة لأداة النحوط المالي والموجودات المتحوط لها وتسجل النتيجة في بيان الدخل.

(٢) النحوط للتدفقات النقدية:

في حال انطباق شروط النحوط للتدفقات النقدية يتم قياس القيمة العادلة لأداة النحوط والموجودات المتحوط لها. وفي حال كون العلاقة فعالة يعترف بالجزء الفعال من الأرباح والخسائر لأداة النحوط ضمن حقوق المساهمين ويعترف بالجزء غير الفعال ضمن بيان الدخل.

(٣) النحوط لصافي الاستثمار في وحدات أجنبية:

في حال انطباق شروط النحوط لصافي الاستثمار في وحدات أجنبية يتم قياس القيمة العادلة لأداة النحوط والموجودات المتحوط لها. وفي حال كون العلاقة فعالة يعترف بالجزء الفعال من الأرباح والخسائر لأداة النحوط ضمن حقوق المساهمين ويعترف بالجزء غير الفعال ضمن بيان الدخل.

ع- مخصص تعويض نهاية الخدمة للموظفين :

يتم تكوين محصن لمواحه الاتزامات الفانونية والتعافدية الخاصة بنهاية الخدمة للموظفين أو عن مدة الخدمة المتراكمة للموظفين بتاريخ الميزانية العامة.

ف- المعاملات بالعملات الأجنبية :

تسجل قيم المعاملات التي تتم بالعملات الأجنبية بما يعادلها بالدينار الأردني بأسعار الصرف بتاريخ تصيد المعاملة. وفي تاريخ الميزانية العامة حول الموجودات والمطلوبات بالعملات الأجنبية إلى الدينار الأردني بأسعار الصرف الوسطية المعلنة من قبل البنك المركزي الأردني وتدرج الأرباح أو الخسائر الناجمة عن عمليات التحويل في بيان الدخل. يتم تقييم أرصدة عقود العملات الأجلة القائمة بالأسعار الوسطية المعلنة من قبل البنك المركزي الأردني بتاريخ الميزانية العامة. وتدرج الأرباح أو الخسائر الناجمة عن التقييم في بيان الدخل. عند تجميع البيانات المالية يتم ترجمة الموجودات والمطلوبات بالعملات الأجنبية للفروع والشركات التابعة الأجنبية وفقاً لأسعار الصرف المعلنة من قبل البنك المركزي الأردني في نهاية الفترة. في حين يتم ترجمة بنود الإيرادات والمصروفات في بيان الدخل وفقاً لمتوسط تلك الأسعار خلال الفترة وتظهر فروقات العملة الناجمة عن الترجمة في بند مستقل ضمن حقوق المساهمين.

ص- النقد وما في حكمه :

هو النقد والأرصدة النقدية التي تستحق خلال مدة ثلاثة أشهر. وتتضمن: النقد والأرصدة لدى البنوك المركزية والأرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية. وتدرج ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية التي تستحق خلال مدة ثلاثة أشهر.

ق- عقود إعادة الشراء أو البيع :

يستمر الاعتراف في الميزانية العامة بالموجودات المباعة والتي تم التعهد المتزامن بإعادة شرائها في تاريخ مستقبلية وذلك لاستمرار سيطرة البنك على تلك الموجودات. ويستمر تقييمها وفقاً للسياسات المحاسبية المتبعة. تدرج المبالغ المقابلة للمبالغ المستلمة لهذه العقود ضمن المطلوبات. ويتم الاعتراف بالفرق بين سعر البيع وسعر إعادة الشراء كمصروف فوائد يستحق على مدى فترة العقد.

أما الموجودات المشتراة - من التعهد المتزامن بإعادة بيعها في تاريخ مستقبلية محدد - فلا يتم الاعتراف بها في الميزانية العامة. وذلك لعدم توفر السيطرة على تلك الموجودات. وتدرج المبالغ المدفوعة المتعلقة بهذه العقود ضمن الودائع لدى البنوك والمؤسسات المصرفية الأخرى أو ضمن فروض العملاء حسب الحال. ويتم معالجة الفرق بين سعر الشراء وسعر إعادة البيع كإيرادات فوائد تستحق على مدى فترة العقد.

ر- إدارة المخاطر :

تقوم الإدارة بتغطية المخاطر المصاحبة للأدوات المالية وذلك بإجراء عقود تغطية للمخاطر القائمة أو بتفادي تركيز المخاطر في ناحية معينة أو بالحصول على ضمانات قابلة للتحويل.

لرنة

٢ نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية

يشمل هذا البند ما يلي:

٢٠٠٢ دينار أردني	٢٠٠٣ دينار أردني	
٢,٣٠٦,٧٥٩	٤,٣٨٧,٩١٧	نقد في الخزينة
١١,٠٦١,٠٤١	٢٢,٤١٦,٨٠٢	أرصدة لدى بنوك مركزية:
-	١,٧٧٢,٥٠٠	حسابات جارية
١٧,١٦٨,٤٦٠	٢٠,٩٨٩,٥٣٤	ودائع لأجل وخاضعة لإشعار
٢٧,٢٠٠,٠٠٠	٢١,٠٠٠,٠٠٠	متطلبات الاحتياطي النقدي
٥٨,٧٣٦,٢٦٠	٥١,٦٦٦,٧٥٣	شهادات إيداع

٤ أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية

يشمل هذا البند ما يلي:

٢٠٠٢ دينار أردني	٢٠٠٣ دينار أردني	
٢,٣٨٧,٥١٦	١٣١,٠٨٤	أ - بنوك ومؤسسات مصرفية محلية:
٢,٦٥٧,٥١٤	٢,٦٨٧,٥٠٤	حسابات جارية
٣,٠٩٣,١١٦	٣٧,٣٤١,٣٢٥	ودائع تستحق خلال فترة ثلاثة أشهر وأقل
٣٣,٨٩٢,٠١٩	٢١,٨٥٢,٩٤٢	ب - بنوك ومؤسسات مصرفية خارجية:
٧٠٩,٠٠٠	٧٠٩,٠٠٠	حسابات جارية
٧١,٥٧٩,١٦٥	٦٣,٧٢١,٨٥٥	ودائع تستحق خلال فترة ثلاثة أشهر وأقل
		شهادات إيداع

بلغت الأرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية التي لا تنقضى فوائدها مبلغ ٢١٧١,٣٩٥ دينار و ٤٤٧,٦١٨ دينار كما في

٣٠ كانون الأول ٢٠٠٢ و ٢٠٠٢ على التوالي.

لر

٥ إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية

يشمل هذا البند ما يلي:

٢٠٠٢ دينار أردني	٢٠٠٣ دينار أردني	
٥٠٠.٠٠٠	-	أ - بنوك ومؤسسات مصرفية محلية:
		شهادات إيداع
		ب - بنوك ومؤسسات مصرفية خارجية:
		إيداعات تستحق خلال فترة تزيد عن:
٦,٩١١,٩٣١	١٨,٩٣١,٥٠٠	٢ أشهر إلى ٦ أشهر
٨,٥٩٥,٣٨٦	٤,٦٣٦,٨٩٦	أكثر من ٦ أشهر إلى ٩ أشهر
-	٧٠٩.٠٠٠	شهادات إيداع
١٥,٥٠٧,٣١٧	٢٤,٢٧٧,٣٩٦	
١٦,٠٠٧,٣١٧	٢٤,٢٧٧,٣٩٦	المجموع

بلغت الأرصدة مقبضة السحب مبلغ ٥,٣١٧,٥٠٠ دينار و ١٢,٤٣٠,١٨٢ دينار كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ و ٢٠٠٢ على التوالي.

٦ موجودات مالية للمتاجرة

يشمل هذا البند ما يلي:

٢٠٠٢ دينار أردني	٢٠٠٣ دينار أردني	
١١,٥٥٥,١٠٢	١٦,٣٧١,٢٨٩	أسهم مدرجة في الأسواق المالية
١٦,٢٢٠,١٤٠	٢٣,١٣٩,٠٧٣	سندات وأستاد مدرجة في الأسواق المالية
-	٩١٥,٧٣٨	أذونات خزينة
٣٧,٧٧٥,٢٤٢	٤٠,٤٣١,١٠٠	

٧ تسهيلات ائتمانية مباشرة، بالصافي

بشمل هذا البند ما يلي:

دينار أردني	دينار أردني	
٢٠٠٤	٢٠٠٣	
١١,٦٣,٧٥٢	١١,٢٢٣,٩٦٤	كمبيالات واسناد مخصومة
١٤٨,٧٥١,٧٦٥	١٧٩,٢٥٧,٩٠٤	سلفاً وفوض مستغلة
١٦,٣٨٢,٥١٨	١٩,٥٨١,٨٦٨	
٣,٨٩٦,١٤٣	٤,٢٩٤,٩٦٥	بنزل فوائد معلقة
١٠,٣٢٣,٩٢٢	١٠,٦٢١,٦٨٥	مخصص التسهيلات الائتمانية
١٤,٢٢٠,٠٦٥	١٤,٩١٦,٦٥٠	
١٤٦,١٦٢,٤٥٣	١٧٥,٦٦٥,٢١٨	صافي التسهيلات الائتمانية

التسهيلات الائتمانية حسب القطاعات

دينار أردني	دينار أردني	
٢٠٠٤	٢٠٠٣	
٢,٧٢٢,٥٤٦	٣,٣٩٢,٢٢٧	الزراعة
٤٩,٧٢٨,٦٩٧	٣٤,٤٧٥,٢٦٣	الصناعة والتعدين
٨,١٢٧,٥٥٤	١٤,٠٦٨,٢٥٣	الإنشاءات
٣٢,٥٦٦,٥٢٥	٤٠,٧٣٧,٠٩٣	التجارة العامة
٨,٠٨٢,٣٢٤	٩,٨٨٥,٤٢٥	خدمات النقل (بما فيها النقل الجوي)
١٣,٦١١,٩٨٠	١٤,٩٤٧,٦١٠	سياحة وفنادق ومطاعم
٤,٢٢٣,٩٠٥	٤,٩٠٦,٣٤١	خدمات ومرافق عامة
١٢,٧١٩	٥٨٠,٤١٧	خدمات مالية
٢٤٠,٣٩٢	٢٣٠,٣٠٧	شراء الأسهم
١٨,١٨٤,٢٦٢	١٨,٧٤٤,٠٨٣	تمويل شراء عقارات
١٥,٣١٢,٦٦٠	١٩,٣٢٢,٩١٧	تمويل السيارات
١٣,٩٧٩,٦٨٢	١٧,٨٥١,٤٢٣	تمويل السلع الاستهلاكية
١٣,٥٧٩,٢٦٢	١١,٤٤٥,٥٠٩	أخرى
١٦٠,٣٨٢,٥١٨	١٩٠,٥٨١,٨٦٨	

- بلغ إجمالي التسهيلات الائتمانية غير العاملة وفقاً لتعليمات البنك المركزي الأردني مبلغ ١٤,٩٥٢,٧٥٩ دينار أي ما نسبته ٧,٨٪ من إجمالي التسهيلات مقابل مبلغ ١٤,٣٥٠,٣٢١ دينار أي ما نسبته ٨,٩٪ من إجمالي التسهيلات في نهاية الفترة السابقة.
- بلغ إجمالي التسهيلات الائتمانية غير العاملة بعد استبعاد الفوائد المعلقة ١٠,٦٥٧,٨٧٠ دينار أي ما نسبته ٥,٧٪ من إجمالي التسهيلات بعد استبعاد الفوائد المعلقة للسنة الحالية مقابل ١٠,٤٥٤,١٧٨ دينار أي ما نسبته ٥,٢٪ في نهاية السنة السابقة.

٤٨

- بلغت التسهيلات الائتمانية المصوغة للحكومة وكفالتها مبلغ ٤٢٤,٠٠٠ دينار أي ما نسبته ١٠٠٪ من التسهيلات الائتمانية المصوغة مقابل مبلغ ٤٢٤,٠٠٠ دينار أي ما نسبته ١٠٠٪ / في نهاية الفترة السابقة
- بلغت القيمة العادلة للضمانات المقدمة مقابل التسهيلات الائتمانية مبلغ ١١٢,١٩٥,٥٢٢ دينار مقابل مبلغ ١١٢,١٩٥,٥٢٢ دينار للفترة السابقة ثم أخذ ما لا يزيد عن رصيد الدين القائم لكل عميل من القيمة العادلة للضمانات المقدمة

مخصص التسهيلات الائتمانية

حركة مخصص التسهيلات الائتمانية خلال السنة المالية :

	٢٠٠٢			٢٠٠٣		
	عام	خاص	المجموع	عام	خاص	المجموع
	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار
الرصيد في بداية السنة	٧,٨٢٦,٧٥١	٦,٣٢٩,٦٥٧	١٠,٢٢٣,٩٢٢	٢,٤٩٧,١٧١	٧,٨٢٦,٧٥١	١٠,٣٢٣,٩٢٢
إقتطاع التمتع خلال الفترة من الإيرادات	(١٩٠,٨٥٨)	١,٦٢١,٤٦٨	٥٢٤,٠٠٠	٧١٤,٨٥٨	١,٦٢١,٤٦٨	٢,٣٣٦,٣٢٦
المستخدم من المخصص خلال						
فترة التدوير التشغيلية	(٢٢٦,٢٣٧)	(٢٢٦,٢٣٧)	(٤٥٢,٤٧٤)			
المباذلة بين المخصص الخاص والعام		(٢٦٩)			(٢٦٩)	
الرصيد في نهاية السنة	٧,٤٠٩,٦٥١	٧,٨٢٦,٧٥١	١٥,٢٣٦,٤٠٢	٣,٢١٢,٠٢٩	٩,٤٣٩,٦٥١	١٢,٦٥١,٦٨٠

- بلغت قيمة المخصص المحول لبيان الدخل التي إنتفت الحاجة إليها ١٠,٤٤٧,٠٤٧ دينار و ٢٦١,٢٤٣ دينار كما في ٢١ كانون الأول ٢٠٠٣ ، ٢٠٠٢ على التوالي .

الفوائد المعلقة

٢٠٠٣		دينار أردني
عام	خاص	
الرصيد في بداية السنة	٣,٨٩٦,١٤٣	
بضاف : الفوائد المعلقة خلال الفترة	٩٢٢,٦٢٥	
ينزل : الفوائد المحولة للإيرادات	٢٢٨,٢٦٤	
الفوائد المعلقة التي تم شطبها	٣٠,٥٢٩	
الرصيد في نهاية السنة	٤,٢٩٤,٩٦٩	

٨ موجودات مالية متوفرة للبيع

إن تفاصيل هذا البند هي كما يلي :

٢٠٠٢			٢٠٠٣		
المجموع	غير مدرجة	مدرجة	المجموع	غير مدرجة	مدرجة
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار
١٢٦٥,٤١٤	١٠٧٦,٣٧٤	١٨٩,٠٤٠	١,٤٠٠,١٤٢	١,٤٠٠,١٤٢	-
١٣٠,٠٠٠	-	١٣٠,٠٠٠	٩,٩٠٨,٩٠٨	-	٩,٩٠٨,٩٠٨
٢,٥٦٥,٤١٤	١,٠٧٦,٣٧٤	١,٤٨٩,٠٤٠	١١,٣٠٩,٠٥٠	١,٤٠٠,١٤٢	٩,٩٠٨,٩٠٨

أسهم

سندات

المجموع

بلغت قيمة الاستثمارات في أسهم بنسب مملوكة ٨٤٥,٤٩٩ دينار و ١,١٦٦,١٤٢ دينار في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ و ٢٠٠٢ على التوالي والتي بتقدير عملياً قياس القيمة العادلة لها بموثوقية كافية وتظهر بالكلية/الكلفة المضافة.

٩ إستثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق، بالصافي

يشتمل هذا البند ما يلي :

٢٠٠٢	٢٠٠٣
دينار أردني	دينار أردني
٢,٨٢٢,٨٢١	١٧,٦٧٦
٣,٢٥٠,٠٠٠	٣,٥٠٥,٠٠٠
١٥,٨٣٧,١٤٧	-
١٣٣,٩١١	١٣٣,٩١١
(١٣٣,٩١١)	(١٣٣,٩١١)
٢١,٩٠٩,٩٦٨	٣,٥٢٢,٦٧٦

سندات حكومية أو بكمالاتها

سندات واسناد قرص الشركات

أذونات خزينة

أخرى

ينزل مخصص تدني قيمة استثمارات أخرى

١٠ موجودات ثابتة

إن تفاصيل هذا البند هي كما يلي :

الإجمالي دينار	وسائط نقل دينار	معدات وأجهزة وأثاث دينار	مباني دينار	أراضي دينار
٢٠٠٣ كانون الأول				
١,٢٥٨,٥٢٠	٢٢٩,٤٩١	٤,٤١٦,١١٤	١٠,٣٤٦,٤٥٢	١,٢٥٨,٥٢٠
٢٢٤,١٨٢	١٧٠	٢٢٣,٥١٢	—	—
(٤١٣,٢٨٨)	—	(٤١٣,٢٨٨)	—	—
(٧,٠٧٨,٧١٩)	(٢٣٥,٤٤٧)	(٣,١٠٥,٧٥٥)	(٣,٧٣٧,٥١٧)	—
٩,٢٠٢,٦٥٢	١٠,٤,٧١٤	١,٢٣٠,٤٨٣	٦,٦٠٨,٩٣٥	١,٢٥٨,٥٢٠
٢٠٠٢ كانون الأول				
١,٢٥٨,٥٢٠	٢٣١,٠٦٩	٤,١٨٩,٤٧٤	١٠,٣٤٦,٦٧٥	١,٢٥٨,٥٢٠
٢٠٧,٥٢٢	٧٦,٤٢١	٢٣١,١٤١	—	—
(٧٢,٧٢٤)	(١٨,٠٠٠)	(٤,٥٠١)	(٢٢٣)	—
(٦,٥٨٨,٥٩٠)	(٢٠٣,٥٧٣)	(٣,١٥٤,٤٧٥)	(٣,٢٣٠,٥٤٢)	—
٩,٧٧١,٩٨٦	١٣٥,٩١٧	١,٢٦١,٦٣٩	٧,١١٥,٩١٠	١,٢٥٨,٥٢٠

١١ موجودات أخرى

إن تفاصيل هذا البند هي كما يلي :

٢٠٠٢ دينار أردني	٢٠٠٣ دينار أردني	
٥٨,٦٨٧	٦٥,٢١٦	إيرادات مستحقة غير مقبوضة
٢٤٧,٩١٠	١٥٢,٨٣١	مصرفات مدفوعة مقدما
١,٥٣٨,١٩٣	١,٢٢٣,١٥٥	الموجودات التي ألت ملكيتها للبنك وفاء لديون (برسم البيع)
٢٣٦,٠٣٠	١,٤٤٥,٦٤٦	حوالات وشيكات برسم التحصيل
٢,٠٢٠,٧٨٥	٢,١٨١,٦٤٤	شيكات مقاصة
١,٨٠٩,٤٣١	١,٠٦١,٥٩٩	فوائد وعمولات مستحقة غير مقبوضة
١٤٢,٨١٩	١٩٢,٤٦٢	مدفوعات مؤجلة
٢٤,١٤٨	٤٤,٦٦٨	سلف
٢٦,٣٥٦	٤٣,٩٢٧	تأمينات مستردة
١٣,٨٢٥	٢٠,٧٧١	أرصدة الفروع المحلية
١٣٨,٢١٣	٢,٨١١,١١٠	أخرى
٦,٩١٦,٣٩٧	٩,٣١٣,٥٢٩	

١٢ موجودات ومطلوبات ضريبية مؤجلة

الموجودات / المطلوبات الضريبية المؤجلة		رصيد		رصيد		البسود التي نتج عنها ضرائب مؤجلة
الفترة السابقة	الفترة الحالية	نهاية الفترة	المبالغ المضافة	المبالغ المحذرة	بداية السنة	
مطلوبات دينار	موجودات دينار	مطلوبات دينار	موجودات دينار	مطلوبات دينار	موجودات دينار	
-	-	١,٥٣٦,١١١	-	٤,٣٩٠,٤٧٥	٤,٣٩٠,٤٧٥	أرباح تقييم موجودات مالية
-	-	-	٣,١١٢,٠٧٧	١,٣٢٢,٢٢٢	١,٣٢٢,٢٢٢	غير منحقة لعام ٢٠٠٣
-	-	-	-	-	-	خسائر ضريبية لعام ٢٠٠٣

الحركة على حساب الموجودات / المطلوبات الضريبية المؤجلة

٢٠٠٢		٢٠٠٣		
مطلوبات دينار	موجودات دينار	مطلوبات دينار	موجودات دينار	
-	-	-	-	رصيد أول السنة
-	-	١,٥٣٦,١١١	٣,١١٢,٠٧٧	المضاف خلال السنة
-	-	-	-	إجمالي
-	-	١,٥٣٦,١١١	٣,١١٢,٠٧٧	رصيد نهاية السنة

إن ضريبة الدخل المؤجلة والسالفة ٣,١١٢,٠٧٧ دينار ناجمة عن الخسائر الضريبية لعام ٢٠٠٣ وقد تم احتسابها على أساس معدل الضريبة الفعلية بنسبة ٣٥٪.

إن الالتزامات الضريبية المؤجلة والسالفة ١,٥٣٦,١١١ دينار ناجمة عن أرباح تقييم موجودات مالية غير منحقة لعام ٢٠٠٣ وقد تم احتسابها على أساس معدل الضريبة الفعلية بنسبة ٣٥٪.

مصادر الأرباح مقابل مبلغ

١٣ ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية

يشمل هذا البند ما يلي

٢٠٠٢			٢٠٠٣			
داخـل	خارج	المجموع	داخـل	خارج	المجموع	
الملكة	الملكة	الملكة	الملكة	الملكة	الملكة	
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	
٢٠,٣٨٩	٣١,٠٦١	٥١,٤٥٠	١٢,٥٩٢,٠١١	٣,٠٣٦,٢٢٤	١٥,٦٢٨,٢٣٥	حسابات جارية وخط الطلب
٩,٥٥٥,٧٨٧	٤,٤٤٤,٩٥٣	١٤,٠٠٠,٠٠٠	١٢,٥٩٢,٠١١	٣,٠٣٦,٢٢٤	١٥,٦٢٨,٢٣٥	ودائع تستحق خلال ٣ أشهر
-	-	-	-	-	-	ودائع تستحق خلال مدة ٢-١٢ شهر
-	-	-	-	-	-	شهادات ايداع
٩,٥٥٥,٧٨٧	٤,٤٤٤,٩٥٣	١٤,٠٠٠,٠٠٠	١٢,٥٩٢,٠١١	٣,٠٣٦,٢٢٤	١٥,٦٢٨,٢٣٥	

١٤ ودائع عملاء

يشمل هذا البند ما يلي

٢٠٠٢		٢٠٠٣		
دينار أردني	دينار أردني	دينار أردني	دينار أردني	
٢٨,٨٢٩,٥١٣	٢٨,٨٢٩,٥١٣	٢٨,٨٢٩,٥١٣	٢٨,٨٢٩,٥١٣	حسابات جارية وخط الطلب
٣,٠٧٧,٠٤٤	٣,٠٧٧,٠٤٤	٣,٠٧٧,٠٤٤	٣,٠٧٧,٠٤٤	ودائع التوفير
٢٦٢,٠٩٣,٥٨١	٢٦٢,٠٩٣,٥٨١	٢٦٢,٠٩٣,٥٨١	٢٦٢,٠٩٣,٥٨١	ودائع لأجل وخاصة لا شعاع
١٤,٧٠٦,١٨٢	١٤,٧٠٦,١٨٢	١٤,٧٠٦,١٨٢	١٤,٧٠٦,١٨٢	شهادات ايداع
١,٣١٢,٠٨٤	١,٣١٢,٠٨٤	١,٣١٢,٠٨٤	١,٣١٢,٠٨٤	أخرى
٣١٠,٠١٨,٤٥٩	٣١٠,٠١٨,٤٥٩	٣١٠,٠١٨,٤٥٩	٣١٠,٠١٨,٤٥٩	

- بلغت قيمة ودائع القطاع العام خلال السنة الحالية مبلغ ٢٨,٨٢٩,٥١٣ دينار أي ما نسبته ٩٪ من إجمالي الودائع مقابل مبلغ ٢٨,٨٢٩,٥١٣ دينار أي ما نسبته ٩٪ في السنة السابقة.

- بلغت قيمة الودائع التي لا تنقضي فوائدها خلال السنة الحالية مبلغ ٢٦٢,٠٩٣,٥٨١ دينار أي ما نسبته ١٨٪ من إجمالي الودائع مقابل مبلغ ٢٦٢,٠٩٣,٥٨١ دينار أي ما نسبته ١٨٪ في السنة السابقة.

- بلغت قيمة الودائع المحجوزة (مقبضة السحب) خلال السنة الحالية مبلغ ١٤,٧٠٦,١٨٢ دينار أي ما نسبته ١٨٪ من إجمالي الودائع مقابل مبلغ ١٤,٧٠٦,١٨٢ دينار أي ما نسبته ١٨٪ في السنة السابقة.

- بلغت قيمة الودائع الجارية خلال السنة الحالية مبلغ ١,٣١٢,٠٨٤ دينار أي ما نسبته ١٨٪ من إجمالي الودائع مقابل مبلغ ١,٣١٢,٠٨٤ دينار أي ما نسبته ١٨٪ في السنة السابقة.

١٥ تأمينات نقدية

يشتمل هذا البند تأمينات نقدية مقابل ما يلي :

٢٠٠٢ دينار أردني	٢٠٠٣ دينار أردني	
٢١,١٥٨,٦٣١	٢٢,٢٠٥,٨١٤	تأمينات مقابل التسهيلات الائتمانية المباشرة
٤,٧٠٦,٧٣٠	٨,١٧٤,٢١٦	تأمينات مقابل التسهيلات الائتمانية غير المباشرة
١,٧٣٣,٥٤١	١,٩٠٨,٦٩٨	تأمينات مقابل التعامل بالهامش
١٤,١٨٠	١٤,١٨٠	تأمينات أخرى
<u>٢٧,٦١٣,٠٨٢</u>	<u>٣٢,٣٠٢,٩٥٨</u>	

١٦ أموال مقترضة

يشتمل هذا البند ما يلي :

٢٠٠٢ دينار أردني	٢٠٠٣ دينار أردني	
<u>٤٥٥,٧٨٦</u>	<u>٧٤٦,٤٦٧</u>	اقتراض من البنوك المركزية

يمثل هذا البند المبالغ المقرضة من البنك المركزي الأردني بضمانة بوالصر تصدير أو اعتمادات مستندية واردة لصالح عملاء البنك كما يلي :

- رصيد قرض بالدولار الأمريكي بما يعادل ٣٤٣,٥٦٢ دينار بفائدة ٢,١٩٪ يسدد على أربعة أقساط يستحق القسط الأول منها بتاريخ ٢٣ شباط ٢٠٠٤ والقسط الأخير بتاريخ ٢٣ آب ٢٠٠٥

- رصيد قرض بالدولار الأمريكي بما يعادل ٤٠٢,٩٠٥ دينار بفائدة ٢٪ يسدد على ستة عشر قسطاً يستحق القسط الأول منه بتاريخ ٢٦ أيلول ٢٠٠٤ وبلغ ٢٥,١٨٢ دينار والقسط الأخير بتاريخ ٢٦ آذار ٢٠١٢

٥٤

مخصصات متنوعة

إن تفاصيل هذا السند هي كما يلي

رصيد أول السنة	المكون خلال السنة	المستخدم خلال السنة	ماتم رده للبرادات	رصيد آخر السنة
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار

٢١ كانون أول ٢٠٠٣

١٧,١١٨	—	١٢,٢٤٥	٥,٢٧٢	—
٤٣,١٧٧	٩,١٢٧	٧,٩٧٠	٤,٢٥٧	٤٠,٩٧٧
١٠,٠٠٠	٢٣,٤٠٣	٥٩,٠٣٠	٢٣٥,٠٠٠	—
١٢١,٢٩٥	٢٤٣,٦٥٧	٧٩,٢٤٥	٢٤٤,٧٣٠	٤٠,٩٧٧

محخص القضايا المقامة على
السك والمطالبات المحتملة
محخص تعويض نهاية الخدمة
محخصات أخرى
المجموع

٣١ كانون أول ٢٠٠٢

١٧,١١٨	—	—	—	١٧,١١٨
٤٣,١٧٧	—	—	—	٤٣,١٧٧
١٠,٠٠٠	—	—	—	١٠,٠٠٠
١٢١,٢٩٥	٩٢,٨٣٣	—	—	١٢١,٢٩٥

محخص القضايا المقامة على
السك والمطالبات المحتملة
محخص تعويض نهاية الخدمة
محخصات أخرى
المجموع

١٨ مطلوبات أخرى

إن تفاصيل هذا البند هي كما يلي

٢٠٠٢	٢٠٠٣
دينار أردني	دينار أردني

١,٣٦٦,٧٢٩	٨٥٨,٩٣٩	فوائد مستحقة وغير مدفوعة
١,٥٥٥,٢٥٨	٨٤٤,٥٦٤	فوائد وعمولات مقبوضة مقدما
٧٠,١٠٩	٥٢,٩٣٣	مصرفات مستحقة وغير مدفوعة
٤٩,٠٤٧	١٩,٠٣٥	ذم دائنة
٢٢٠,٧٨٣	٢٤٤,٦٥٣	أمانات أخرى
٩,٩٨٧	٤١,٥٢٦	أرباح مساهمين غير مدفوعة
١٦٢,٠١٨	٣٠,٤٤٢	حوالات واردة
٤٧٥,٥٦٣	٢,٠٣٥,٦٢١	شيكات برسم الدفع
١٠٠,٩٨٦	٢٣,٥٧٥	رسوم الجامعات الأردنية ودعم البحث العلمي والتدريب المهني
٥٥,٠٠٠	—	مكافآت أعضاء مجلس الادارة
٥٩,٦٢٤	—	صافي أرصدة الفروع
٤٦,٤٧٧	٢٢,٦٩٨	مطلوبات أخرى
٤,١٧١,٦٣١	٤,٢٤٣,٩٨٦	

فئة

١٩ مخصص ضريبة الدخل

إن تفاصيل الحركة التي تمت على مخصص ضريبة الدخل هي كما يلي :

٢٠٠٢ دينار أردني	٢٠٠٣ دينار أردني	
٤٣٨,٨٨٠	٤١٠,٩٦٠	الرصيد في بداية السنة
(١١٦,٥١١)	(٥٥,١٢٥)	دفعه بالحساب عن ضريبة دخل ٢٠٠٢
٨٨,١٤١	-	مخصص ضريبة الدخل عن السنة الحالية
<u>٤١٠,٩٦٠</u>	<u>٣٥٥,٨٣٥</u>	الرصيد في نهاية السنة

تمثل ضريبة الدخل الظاهرة في بيان الدخل ما يلي :

٢٠٠٢ دينار أردني	٢٠٠٣ دينار أردني	
٨٨,١٤١	-	ضريبة الدخل المستحقة عن أرباح السنة*
-	٣,١١٢,٠٧٧	موجودات ضريبية مؤجلة
-	(١,٥٣٦,١١١)	مطلوبات ضريبية مؤجلة
<u>٨٨,١٤١</u>	<u>٢,٥٧٥,٩٦٦</u>	

* لم يتحقق على البنك أية ضرائب مستحقة عن أرباح البنك في الأردن وفلسطين بسبب زيادة المصاريف عن الإيرادات الخاضعة للضريبة وبسبب الخسائر المقبولة ضريبياً المدورة من سنوات سابقة.

قامت دائرة ضريبة الدخل بمراجعة السجلات المحاسبية لفروع البنك في الأردن لعام ٢٠٠٢ ولم تصدر قرارها النهائي حتى تاريخ إعداد البيانات المالية.

تم التوصل إلى تسوية نهائية مع دائرة ضريبة الدخل عن نتائج أعمال البنك في الأردن حتى عام ٢٠٠١.

قامت دائرة ضريبة الدخل بمراجعة السجلات المحاسبية لفرع رام الله في فلسطين للأعوام ١٩٩٦، ١٩٩٧، ١٩٩٨، ١٩٩٩، ٢٠٠٠، ٢٠٠١ و ٢٠٠٢. هذا ولم يتم التوصل إلى تسوية نهائية مع دائرة ضريبة الدخل حتى تاريخ إعداد هذه البيانات المالية.

٢٠ حقوق المساهمين

رأس المال المكتتب به (المدفوع):

بلغ رأس المال المكتتب به والمدفوع ٢٠٠٠٠٠٠٠٠ دينار مقسم الى ٢٠٠٠٠٠٠٠٠ سهم بقيمة اسمية دينار للسهم الواحد

علاوة الإصدار:

بلغ علاوة الإصدار ٢٧,٤٩١ دينار وتمثل المبالغ المجمعة في هذا الحساب المبالغ المفيضة والناجئة عن الفرق بين سعر الإصدار والقيمة الاسمية للسهم

الإحتياطي القانوني:

تمثل المبالغ المجمعة في هذا الحساب ما تم تحويله من الأرباح السنوية بنسبة ١٠٪ خلال السنوات وهو غير قابل للتوزيع على المساهمين

الإحتياطي الاختياري:

تمثل المبالغ المجمعة في هذا الحساب ما تم تحويله من الأرباح السنوية بنسبة لا تزيد عن ٢٠٪ خلال السنوات وهو قابل للتوزيع على المساهمين

إحتياطي التفرع الخارجي:

تمثل هذا المبلغ ما تم اقتطاعه من إحتياطي علاوة الإصدار كإحتياطي تفرع خارجي لفروع البنك في فلسطين تنفيذاً لتعليمات البنك المركزي الأردني

٢١ أرباح مقترح توزيعها

وافقت الهيئة العامة للمساهمين في اجتماعها العادي الذي عقد بتاريخ ١٠ نيسان ٢٠٠٣ على توصية مجلس الإدارة بتوزيع مبلغ ١٠٠٠٠٠٠٠٠ دينار على المساهمين بنسبة ٨٪ من رأس المال المدفوع

٢٢ التغير المتراكم في القيمة العادلة

٢٠٠٢ دينار أردني	٢٠٠٣ دينار أردني	
٧٨٠,٥٧٠	(٣٦,٥٠٤)	الرصيد في بداية السنة المالية
(١١٧,٤٢٨)	٢٦,١٥٢	صافي أرباح (خسائر) غير متحققة
(٨٢,١٨٩)	(٣٥,٨٤٩)	صافي أرباح متحققة منقولة لبيان الدخل
(٤١٧,٤٥٧)	—	ما تم فيه لحساب الأرباح المدورة
(٣٦,٥٠٤)	(٤٦,٢٠١)	

١٧٨٠,٣٣

١٧٨٠,٣٣

١٧٨٠,٣٣

١٧٨٠,٣٣

١٧٨٠,٣٣

١٧٨٠,٣٣

١٧٨٠,٣٣

١٧٨٠,٣٣

١٧٨٠,٣٣

١٧٨٠,٣٣

١٧٨٠,٣٣

٥٠

أرباح مدورة

يمثل هذا البند ما يلي:

٢٠٠٢ دينار أردني	٢٠٠٣ دينار أردني
١,٩٤٥,١٥٥	١,٩٤٥,١٥٥
(١٦٣,٥١٥)*	-
١,٠٥٧,٤٧٢	(١٩١,٢٣٦)
<u>١,٩٤٥,١٥٥</u>	<u>١,٢٥٣,٩١٩</u>

الرصيد في بداية السنة

ما تم نقله لبيان الدخل

صافي المحول من (خسائر) أرباح السنة

أرباح مدورة في نهاية السنة

تتضمن الأرباح المدورة مبلغ ٢,٠٧٥,٤١١ دينار تمثل صافي موجودات صريفة مؤجلة، وبناءً على تعليمات البنك المركزي الأردني بحظر التصرف بها إلا بموافقة مسبقة منه.
* يمثل المبلغ الأرباح المتخلفة اثر تطبيق المعيار (٣٩) لأول مرة والمحوّل لبيان الدخل.

كفاية رأس المال

يتم احتساب نسبة كفاية رأس المال وفقاً لتعليمات البنك المركزي الأردني المستندة لقرارات لجنة بازل. هذا وتتطلب هذه التعليمات لعام ٢٠٠٣ أن يؤخذ بالاعتبار مخاطر السوق وذلك لأغراض احتساب نسب كفاية رأس المال في حين أن التعليمات التي كانت سارية خلال عام ٢٠٠٢ لم تتطلب ذلك.

٢٠٠٢		٢٠٠٣	
نسبة إلى	المبلغ	نسبة إلى	المبلغ
الموجودات	دينار	الموجودات	دينار
المرجحة بالمخاطر		المرجحة بالمخاطر	
٢١٨,١٢	٢٣,٧٤٤,٢٧٢	٢١١,٢٤	٢٨,٤٢٤,٦٧٤
٢١٢,٢٩	٢١,٤١١,٢٨٢	٢١٠,٢٩	٢٦,٠٣٢,٢٣٦

رأس المال الحقيقي

رأس المال الأساسي

الفوائد الدائنة

يشمل هذا البند ما يلي:

٢٠٠٢ دينار أردني	٢٠٠٣ دينار أردني
٢,٤١٢,٨٨٢	٨٩١,٢٣٨
١,٠٨٥,١٧٠	١٢,١٣٦,٢٠٤
١٧٨,٠٣٣	٢٧١,٣٢٥
١,٢٢٥,٣٩٨	١,٤٦٦,٩٣٤
٧٨٢,٢٠٥	١,٣١٣,٨١٥
١١٢,٢٧٦	١٣٧,٥٧٩
١٠٦,٥٦٤	٤٠٦,٩٥٥
١,٨٩٢,٩٥٥	٨٥٥,٥٩٩
<u>١٧,٢٩٥,٩٨٤</u>	<u>١٧,٩٧٤,٩٤٩</u>

تسهيلات ائتمانية مباشرة:

كميالات وأسناد محصومة

سلف وفويض

أرصدة لدى بنوك مركزية

أرصدة وإيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية

موجودات مالية للمناخدة

استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق

موجودات مالية متوقعة للبيع

شهادات ايداع

٢٦ الفوائد المدينة

يشتمل هذا السد ما يلي

٢٠٠٣	دينار أردني	٢٠٠٢	دينار أردني
٤١٦,٣٠٢		١٧٦,٤٤٧	
١٧٣,٠٧٢		١٧٧,٩١٧	
٣٣,٢٤٠		٣٣,٢٧	
١,٣٧٠,٢٨٧		١,٣٧٠,١١٤	
١٥٩,٠٠١		١٥٩,٢٢٩	
١٧٧,٠٣٠		١٧٧,٣٧٩	
٢٢,٣٠٩		٢٢,٧٢٣	
٣٧٧,٠٧٩		٣٧٧,٠٧٩	
٨,٧٢٧,٣٢٠		٨,٧٢٧,٣٢٠	

ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية

ودائع عملاء

حارية وختم الطلب

توفير

لأجل وخاصة لإشعار

شهادات الإيداع

تأمينات نقدية

أموال مخصصة

سود على الودائع

٢٧ صافي العمولات

يشتمل هذا السد ما يلي

٢٠٠٣	دينار أردني	٢٠٠٢	دينار أردني
٧٣٣,١٨٧		٧٣٣,١٨٧	
١٠,١٨,٢٤٠		١٠,١٨,٢٤٠	
١٨٠,١٩٢٧		١٨٠,١٩٢٧	
٢٤٧,٨٢٣		٢٤٧,٨٢٣	
١,٥٥٤,١٠٤		١,٥٥٤,١٠٤	

عمولات دائنة

عمولات تسهيلات مباشرة

عمولات تسهيلات غير مباشرة

بنزل : عمولات مدينة

لورد

٢٨ (خسائر) أرباح موجودات وأدوات مالية

يشمل هذا البند ما يلي:

٢٠٠٢ دينار أردني	٢٠٠٣ دينار أردني	
٦٤,٠٥٩	(١٠,٢٤٣,١٢٨)	(خسائر) أرباح موجودات وأدوات مالية للمناجزة
٢٥٣,٩٢٣	٣٠,١١٠	أرباح بيع وتدنّي قيمة موجودات مالية متوفرة للبيع
٢٤٩,١٤٠	٣١٥,٧٥٢	عوائد التوزيعات
(٨٠,٧٥٢)	٣٢٩,٩٨٦	أخرى
<u>٥٨٦,٣٧٠</u>	<u>(٩,٥٦٧,٢٩٠)</u>	

٢٩ الإيرادات التشغيلية الأخرى

يشمل هذا البند ما يلي:

٢٠٠٢ دينار أردني	٢٠٠٣ دينار أردني	
٢٤٤,٨٠٩	٤١٨,٨٧٠	عمولات الوساطة لدى بورصة عمان وإدارة المحافظ
١٠٦٦,٤٩٣	١,١٤٤,٥٩٧	إيرادات التعامل بالعملة الأجنبية والدعم
٢٣٥,٧٦٩	١٦٨,٩٤٢	أخرى
<u>٢,٠٤٧,٠٧١</u>	<u>١,٧٣٢,٤٠٩</u>	

٣٠ نفقات الموظفين

يشمل هذا البند ما يلي:

٢٠٠٢ دينار أردني	٢٠٠٣ دينار أردني	
٢,١٥٦,١٣٠	٢,٢٤٨,٠٠٦	رواتب ومناقص وعلاوات الموظفين
٢٠٦,٥٤٦	٢٠٣,٥١٦	مساهمة البنك في الصغار الاجتماعي
١٣٠,٨٥٣	١٣٢,٠١٥	مساهمة البنك في صندوق الادخار
١٠٥,٩١٢	١١١,٢٦١	نفقات طبية
٢٦,٨٢٨	٤٣,٧٦٩	نفقات التأمين على حياة الموظفين
-	١٤,٥٣٥	نفقات تدريب الموظفين
٧٤,٨٤٤	٧٩,٣٨٥	نفقات ومباومات سفر
<u>٢,٥٧٠,١٢٢</u>	<u>٢,٨٣٢,٤٨٧</u>	

٣١ مصاريف تشغيلية أخرى

يشمل هذا السد ما يلي

٢٠٠٢ دينار أردني	٢٠٠٣ دينار أردني	
٢٦٣,٨٤٩	٢٥٢,٩٩٥	برق نريد هاتف نلكس ويونر
٩٨,٠٨٤	٧٠,٦٩٨	لوارد فرطاسية ومطبوعات
١٤٦,٤٦٢	١٤٨,٧١٨	الايحازات
١١٣,٢٣١	١٢٥,٨٥٩	كهرباء مياه ومحروقات
١٠١,٥١٢	١١١,٧١٥	اصلاح وصيانة
١٣٧,٥١١	١٥٥,٦٠٢	مصاريف التأمين
١٥٦,٧٨٩	١٧٢,٠٩١	أنعاب حماماه تدفوق صيانة برامج واستشارات
٩٤,٤٧٨	٨٣,١٨٤	رسوم حكومية ورجص مهن
٣٣,٨٠٠	٣٥,٥٠٠	تقيلات أعضاء مجلس الإدارة
٧٩,٣٢٣	٩٧,٦٢٩	دعاية واعلان
٨٦,٠٩٦	٨٥,٧٩٠	اشتراكات وتبرعات
٦٠,٧٣٣	٥٧,٠٢٨	أخرى
١,٣٧١,٨٦٨	١,٣٩٦,٧٠٩	

٣٢ (خسارة) الربح للسهم الواحد

يشمل هذا البند ما يلي

٢٠٠٢ دينار أردني	٢٠٠٣ دينار أردني	
٣,٢٢٩,٩١٧	(١٩١,٢٢٦)	صافي (خسارة) دخل السنة
٢٠,٠٠٠,٠٠٠	٢٠,٠٠٠,٠٠٠	المتوسط المرجح لعدد الأسهم
٠,١٦١	(٠,٣٥)	حصة السهم من صافي (خسارة) دخل السنة

البيان

البيان

البيان

حرة

٣٣ النقد وما في حكمه

يتكون النقد وما في حكمه الظاهر في بيان التدفقات النقدية من المبالغ المبينة في الميزانية العامة وكما يلي:

٢٠٠٢ دينار أردني	٢٠٠٣ دينار أردني	
٥٨,٧٣١,٢١٠	٥١,١١١,٧٥٢	النقد والأرصدة لدى البنوك المركزية
٧١,٥٧٩,١١٥	١٣,٧٢١,٨٥٥	بضاف: أرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية
١٢,٢١٨,٢٧٣	١٢,١٤٨,٤٦١	التي تستحق خلال ٣ أشهر
١١٨,٠٩٧,١٥٢	١٠,٢٧٤,٠١٤٧	ينزل: ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية
		الأخرى التي تستحق خلال ٣ أشهر

٣٤ القيمة العادلة للأدوات المالية

فيما يلي تفاصيل قيمة الموجودات والمطلوبات المالية في البيانات المالية التي لم تظهر حسب القيمة العادلة لها:

٢٠٠٢			٢٠٠٣			
القيمة	القيمة	القيمة	القيمة	القيمة	القيمة	
الدفترية	العادلة	الفروقات	الدفترية	العادلة	الفروقات	
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	
١٤٦,١٦٢,٤٥٢	١٤٦,١٦٢,٤٥٢	—	١٧٥,١١٥,٢١٨	١٧٥,١١٥,٢١٨	—	الموجودات المالية
(٣,٣٠٨)	٢١,٩٠٦,١١٣	٢١,٩٠٩,٩١٨	٣,٥٢٢,١٧١	٣,٥٢٢,١٧١	—	تسهيلات ائتمانية مباشرة
—	١٨,٧١٨,٢٧٣	١٨,٧١٨,٢٧٣	—	١٢,١٤٨,٤٦١	١٢,١٤٨,٤٦١	إستثمارات محتفظ
—	٢٨٦,٨٠٤,٢٤٥	٢٨٦,٨٠٤,٢٤٥	—	٣١٠,٠١٨,٤٥٩	٣١٠,٠١٨,٤٥٩	بها لتاريخ الإستحقاق
—	٢٧,١١٣,٠٨٢	٢٧,١١٣,٠٨٢	—	٢٢,٣٠٢,٩٥٨	٢٢,٣٠٢,٩٥٨	المطلوبات المالية
—	٤٥٥,٧٨١	٤٥٥,٧٨١	—	٧٤٦,٤٦٧	٧٤٦,٤٦٧	ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
(٣,٣٠٨)						ودائع عملاء
						تأمينات نقدية
						أموال مقترضة
						صافي الفرق بين القيمة
						الدفترية والقيمة العادلة
						٢٠,٨٢٨,٤٩٧

• بالنسبة للتسهيلات الائتمانية وبسبب عدم وجود أسواق ثانوية لتبادل مثل هذه التسهيلات وبسبب معوقات الوقت والتكاليف فإنه لا يمكن احتساب القيمة العادلة لتلك التسهيلات بدقة إلا أن إدارة البنك ترى أن القيمة العادلة لا تقل

عن القيمة الدفترية (٢٧,٥١٠,٣٣١)

٥٢

٣٥ مخاطر اسعار الفائدة

الفترة الحالية

حتى ٢ شهور	من ٢ شهور الى ١ شهور	من ١ أشهر الى سنة	من سنة الى ٢ سنوات	أكثر من ٢ سنوات	عناصر بدون فائدة	المجموع	معدل اسعار الفائدة %
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	
الموجودات							
٤٧,١٧٨,٨٣٥	-	-	-	-	٤,٣٨٧,٩١٧	٥١,١٦٦,٧٥٢	٢,١٠
١١,٥٥٠,٤٦٠	-	-	-	-	٢,١٧١,٣٩٥	١٣,٧٢١,٨٥٥	١,٧٥
-	١٩,٦٤٠,٥٠٠	٤,١٣١,٨٩١	-	-	-	٢٤,٢٧٧,٣٩١	٢,٨٠
-	-	٢,٤٠٥,٥٣٠	٧,٢١٣,٨٧٤	١٠,١١٤,٥٢٨	١٦,٣٧١,٢٨٩	٤٠,٤٣١,١٠٠	٤,١٠
٢,٢٩١,٤٩٦	١,٠٢٤,٣٧٢	-	٩٧,٣٨٢,٩٧١	-	٣,٢٤٨,١٣٩	١٧٥,١١٥,٢١٨	٩,١٠
٢٥,٢٤٤,٥٠٩	٣١,١٠٠,٩٧٨	١٨,١٩٠,١١١	٥,٠٠٩,٩٠٨	٤,٨٩٩,٠٠٠	١٤٢,٠٠٠,٠٠٠	١١,٣٠٩,٠٥٠	٥,٧٠
-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	٥٢٢,١٧١	٢,٠٠٠,٠٠٠	-	٢,٥٢٢,١٧١	٩,١٠
-	-	-	-	-	٩,٢٠٢,١٥٢	٩,٢٠٢,١٥٢	-
-	-	-	-	-	٩,٣١٣,٥٢٩	٩,٣١٣,٥٢٩	-
-	-	-	-	-	٢,٦١٢,٠٧٧	٢,٦١٢,٠٧٧	-
١٣١,٣١٨,٣٠١	٥١,٧١٥,٨٥١	٢٦,٧٣٣,٠٤٧	١١٠,١٢٩,٤١٩	١٨٠,١٣٥,٥٢٨	٤٩,٧١٢,١٣٧	٣٩٢,٧٢٢,٣٠١	
مجموع الموجودات							
المطلوبات							
١٢,١٤٨,٤٦١	-	-	-	-	-	١٢,١٤٨,٤٦١	٢,٣٥
٢١٩,٧٨٤,٤٠٣	١١,٣٤١,٥٤٤	٧,٥٠٤,٤٦١	-	١,١١٨,٥٢٢	١٠,٢١٨,٥١٤	٢١٠,٠١٨,٤٥٩	٢,٨٠
١٠,٨٧٨,٧٤٨	٥,٥٧٥,١٠٩	٢,٤٤١,٢٠١	١٢,٤٠٠,٠٠٠	-	-	٢٢,٣٠٢,٩٥٨	٢,٢٠
٨٥,٨٩٠	-	١١١,٠٧٢	٢٢٢,٨٧١	١١٦,١٣٤	٤٠,٩٧٧	٧٤١,٤٦٧	٢,٣٤
-	-	-	-	-	٤٠,٩٧٧	٤٠,٩٧٧	-
-	-	-	-	-	٤,٢٤٢,٩٨١	٤,٢٤٢,٩٨١	-
-	-	-	-	-	٣٥٥,٨٣٥	٣٥٥,٨٣٥	-
-	-	-	-	-	١,٥٢١,١١١	١,٥٢١,١١١	-
٢٩٣,٣٩٧,٥٠٢	١٦,٩١٨,١٥٣	١١,٠٦١,٧٣٩	١٢,٧٢٥,٢٧١	١,٣٤٥,١١٦	٢٦,٤٤٥,٩٧٩	٣١١,٨٩٣,٨٠٩	
مجموع المطلوبات							
حقوق المساهمين							
-	-	-	-	-	-	٢٠,٨٢٨,٤٩٧	٢,١٠
٢٩٣,٣٩٧,٥٠٢	١٦,٩١٨,١٥٣	١١,٠٦١,٧٣٩	١٢,٧٢٥,٢٧١	١,٣٤٥,١١٦	٥٧,٢٧٤,٤٧٢	٣٩٢,٧٢٢,٣٠١	
مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين							
(١٥٧,٠٢٩,٢٠١)	٣٤,٨٤٧,١٧٨	١٥,٦٧١,٣٠٨	٩٧,٤٠٤,١٥٩	١١,١١٨,٣٧٢	(٧,٥١٢,٣٣١)	-	
(١٥٧,٠٢٩,٢٠١)	(١٢٢,١٨٢,٥٠٣)	(١٠,٦٥١,١٩٥)	(٩,١٠٦,٠٣٦)	٧,٥١٢,٣٣١	-	-	

فرق حساسية عناصر داخل الميزانية
فرق الحساسية التراكمي

٢٥

الفترة السابقة

حتى ٣ شهور	من ٢ شهور	من ١ أشهر	من سنة	أكثر من ٣ سنوات	عنصر بدون فائدة	المجموع	معدل اسعار
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	الفائدة %
الموجودات							
٥٥,٤٢٩,٥٠١	-	-	-	-	٢,٢٠١,٧٥٩	٥٨,٧٣١,٢٦٠	١,٧٥
٧١,١٣١,٥٤٧	-	-	-	-	٤٤٧,٦١٨	٧١,٥٧٩,١٦٥	٢,٧٥
-	١,٢٠٢,٩٣١	٩٨٠,٤٣٨	-	-	-	١١,٠٠٧,٢١٧	٢,٥٠
٤٩٩,٤٩٥	٧٢٥,٨٣٢	٢,١٦٥,١٢٧	١٠,١٨٠,٩٤٢	١٢,٤٨٧,٧٤٤	١١,٥٥٥,١٠٢	٢٧,٧٧٥,٧٤٢	٤,٤٠
١٥,٣٢١,١٢٤	٢٨,٨٧٩,١٦٩	١١,٩١٤,٠١٠	٨٢,٤٢٠,٢٢٣	-	٢,١٢٧,٤٢٧	١٤١,١٦٢,٤٥٣	٩,٥٠
-	-	-	-	-	٢,٥٦٥,٤١٤	٢,٥٦٥,٤١٤	٥,٥٠
٧,٩٤١,٣١٥	٧,٨٩٥,٨٣٢	-	-	٥,٠٧٢,٨٢١	-	٢١,٩٠٩,٩٦٨	٩
-	-	-	-	-	٩,٧٧١,٩٨١	٩,٧٧١,٩٨١	-
-	-	-	-	-	١,٩١٦,٣٩٧	١,٩١٦,٣٩٧	-
١٥٠,٣٢٣,٤٨٢	٤٣,٧٠٣,٧١٤	٢٩,٨٨٤,٠٢٣	٩٣,١٠١,١٦٥	١٧,٢٢١,٥٦٦	٣٧,١٩٠,٧٠٢	٣٧١,٤٤٤,٧٠٢	
مجموع الموجودات							
المطلوبات							
١٢,٢١٨,٠٧٣	٢,٥٠٠,٠٠٠	-	-	-	-	١٨,٧١٨,٠٧٣	٢,٦٠
٢٣,٦٤٩,٩٠٩	٢,٤٦٩,٠١٩٨	١٠,١٨٦,٨٨٧	٨,٢٠٧	-	١٤,٩١٩,٥٤٤	٢٨,٦٨٠,٤٢٤٥	٤,٥٠
٩,٣٩١,٧٤٨	٢,٦٤٩,٠١٩	٤,١٧٣,٨٢١	١٠,٣٩٨,٤٩٤	-	-	٢٧,٦١٣,٠٨٢	٢,٥٠
١٥٨,٠٠٨	-	٢٩٧,٧٧٨	-	-	-	٤٥٥,٧٨٦	٢,٧٧
-	-	-	-	-	١٢١,٢٩٥	١٢١,٢٩٥	-
-	-	-	-	-	٤,١٧١,١٣١	٤,١٧١,١٣١	-
-	-	-	-	-	٤١,٠٩٦٠	٤١,٠٩٦٠	-
٢٥٨,٢٦٧,٤٣٨	٣٠,٨٣٩,٢١٧	١٩,١٥٨,٤٨١	١٠,٤٠٦,٧٠١	-	١٩,١٢٣,٤٣٢	٣٣٨,٢٩٨,٢٧٢	
مجموع المطلوبات							
حقوق المساهمين							
٢٥٨,٢٦٧,٤٣٨	٣٠,٨٣٩,٢١٧	١٩,١٥٨,٤٨١	١٠,٤٠٦,٧٠١	-	٥٢,٧٥٢,٨١٠	٣٧١,٤٤٤,٧٠٢	
(١٠٧,٩٤٣,٩٥٦)	١٢,٨٦٤,٥٤٧	١٠,٧٢٥,٥٣٧	٨٢,١٩٤,٤٦٤	١٧,٢٢١,٥٦٦	(١٥,٥٦٢,١٥٧)	-	
(١٠٧,٩٤٣,٩٥٦)	(٩٥,٠٧٩,٤٠٩)	(٨٤,٣٥٣,٨٧١)	(١,٦٥٩,٤٠٨)	١٥,٥٦٢,١٥٧	-	-	

الفترة الحالية

75

الفترة السابقة

	حتى شهر واحد دينار	من شهر من شهرين دينار	من شهرين إلى ٣ أشهر دينار	من ٣ أشهر إلى ٦ أشهر دينار	من ٦ أشهر إلى سنة دينار	أكثر من سنة دينار	بـدون استحقاق دينار	المجموع دينار
الموجودات								
نقد وأرصده لدى بنوك مركزية	٥٥,٤٢٩,٥٠١	-	-	-	-	-	٢٣,٠٦,٧٥٩	٥٨,٧٣٦,٢٦٠
أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية	٢٧,٤٢٦,١٥٤	٢٤,١٥٣,٠١١	-	-	-	-	-	٧١,٥٧٩,١٦٥
إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية	-	-	٢,٢٠٢,٩٣١	٩٨٠,٤,٣٨١	-	-	-	١١,٠٠٧,٣١٧
موجودات مالية للمناجزة	-	٤٩٩,٤٩٥	٧٢٥,٨٣٢	٢,١٦٥,١٢٧	١٠,٦٨٠,٩٤٢	١٢,١٤٨,٧٤٤	١١,٥٥٥,١٠٢	٢٧,٧٧٥,٧٤٢
تسهيلات ائتمانية مباشرة بالصافي	-	١٥,٣٢١,١٢٤	٢٨,٨٧٩,١١٩	١١,٩١٤,٠١٠	٨٢,٤٢٠,٢٢٣	-	٢,١٢٧,٤١٧	١٤٦,١١٢,٤٥٣
موجودات مالية متوفرة للبيع	-	-	-	-	-	-	٢,٥٦٥,٤١٤	٢,٥٦٥,٤١٤
موجودات مالية محتفظ بها لتاريخ	-	٧,٩٤١,٣١٥	٧,٨٩٥,٨٣٢	١٠٠,٠٠٠	-	٥,٠٧٢,٨٢١	-	٢١,٩٠٩,٩١٨
الاستحقاق بالصافي	-	-	-	-	-	-	٩,٧٧١,٩٨١	٩,٧٧١,٩٨١
موجودات ثابتة بالصافي	-	-	-	-	-	-	١,٩١١,٣٩٧	١,٩١١,٣٩٧
موجودات أخرى	-	-	-	-	-	-	-	-
مجموع الموجودات	٩٢,٨٥٥,٦٥٥	٥٧,٩١٥,٤٤٥	٤٣,٧٠٣,٧٦٤	٢٩,٨٨٤,٠٢٣	٩٣,١٠١,١٦٥	١٧,٢٢١,٥١١	٣١,٧٤٣,٠٨٥	٣٧١,٤٢٤,٧٠٢
المطلوبات								
ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية	١٢,٢٤٨,٨٠٥	١٠,٩٢٩,٤٦٨	١٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠	٨٢,٠٧	-	-	١٨,٧١٨,٢٧٣
ودائع عملاء	٥٥,٢٤٧,٩٥٣	١٩٦,١٧١,٠٠٠	٢٤,١٩٠,١٩٨	١٠,٦٨١,٨٨٧	٨٢,٠٧	-	-	٢٨٢,٨٠٤,٢٤٥
تأمينات نقدية	-	٩,٣٩١,٧٤٨	٣,١٤٩,٠١٩	٤,١٧٣,٨٢١	١٠,٣٩٨,٤٩٤	-	-	٢٧,١١٢,٠٩٢
أموال مفترضة	-	٧٥,٩٦٥	-	٧٥,٩٦٥	٢٠,٣٨٥١	-	-	١١,٢٩٥
مخصصات متنوعة	-	-	-	-	-	-	-	٤,٧٢١,١٢٢
مطلوبات أخرى	-	-	-	-	-	-	-	٤١,٩١٠
محخص ضريبة الدخل	-	-	-	-	-	-	-	-
مجموع المطلوبات	٥٦,٤٩٦,٧٥٨	٢١٦,١٠٨,١٧٩	٢٠,٨٣٩,٢١٧	١٨,٩٣٦,١٧٣	١٠,٧١٠,٥٥٧	-	٤,٧٠٣,٨٨١	٣٣٨,٢٩٥,٢٧٢
حقوق المساهمين	-	-	-	-	-	-	-	٢٣,١٢٩,٤٢٠
مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين	٥٦,٤٩٦,٧٥٨	٢١٦,١٠٨,١٧٩	٢٠,٨٣٩,٢١٧	١٨,٩٣٦,١٧٣	١٠,٧١٠,٥٥٧	-	٢٧,٨٣٣,٣١١	٣٧١,٤٢٤,٧٠٢
المحبة للجنة	٢١,٣٥٨,٨٩٧	(١٢٢,٣٣٢,٨٣٧)	(١٠٩,٤٦٩,٢٩١)	(٩,٥٢١,٩٤١)	(١٠,٩٤٧,٣٥٠)	(١٧,٢٢١,٥١١)	(١,٠٩٠,٢٢١)	-
المحبة للتدقيق	٢١,٣٥٨,٨٩٧	(١٢٢,٣٣٢,٨٣٧)	(١٠٩,٤٦٩,٢٩١)	(٩,٥٢١,٩٤١)	(١٠,٩٤٧,٣٥٠)	(١٧,٢٢١,٥١١)	(١,٠٩٠,٢٢١)	-

٣٧

توزيع كد من الموجودات والمطلوبات وبنود خارج الميزانية طبقاً للتوزيع الجغرافي والقطاعي

بلغت أرصدة كل من الموجودات والمطلوبات وبنود خارج الميزانية كما يلي:

السنة الحالية

بنود خارج	مطلوبات	موجودات
الميزانية	دينار	دينار
دينار	دينار	دينار

١٢٩,٣١٨,٣٥	٢٨٢,١٤٧,٩٩٣	٢٧٨,٤٩٢,٧١٥
٧٦٦,٤٢٠	١٠٠,٧٤,٣١٣	١٥,٨٩٧,٤٦٢
—	—	٥٣١,١١٩
—	—	٥٧,١٦٩,١٠٥
—	—	—
—	—	٤٠,١٣١,٨٥٥
١٣٠,٠٨٤,٤٥٥	٣٩٢,٧٢٢,٣٠٦	٣٩٢,٧٢٢,٣٠٦

أ - حسب المناطق الجغرافية :

داخل المملكة
البلدان العربية الأخرى
آسيا*
أوروبا
إفريقيا*
أمريكا

ب - حسب القطاع :

حسابات أفراد
حسابات شركات
أخرى

٤٤٠,١,٩٢٨	١٥١,٠١١,٣٢٨	٥٣,٥٦٣,٢١٧
٣٨,٧٩٦,٠٧٥	١٣٦,١١٥,٥١٩	١٢٧,٠٥٣,٢٢٣
٨٦,٨٨٦,٤٥٢	١٠٥,٠٩٥,٤٥٩	٢١٢,١٠٥,٨٦٦
١٣٠,٠٨٤,٤٥٥	٣٩٢,٧٢٢,٣٠٦	٣٩٢,٧٢٢,٣٠٦

السنة السابقة

بنود خارج	مطلوبات	موجودات
الميزانية	دينار	دينار
دينار	دينار	دينار

٩٥,٩٧٧,١٨٠	٣١٢,١٥٧,٩٤٩	١٥٧,٤٢٠,٨٠٨
١٥٠	٩,٢١٦,٧٥٣	٢١,٢٣٣,٥١٠
—	—	١٩٣,٨٠٤
—	—	٤٥,٠٧٩,٠٧٧
—	—	—
—	—	٤٧,٤٨٧,٤٥٣
٩٥,٩٧٧,٨٣٠	٣٧١,٤٢٤,٧٠٢	٣٧١,٤٢٤,٧٠٢

أ - حسب المناطق الجغرافية :

داخل المملكة
البلدان العربية الأخرى
آسيا*
أوروبا
إفريقيا*
أمريكا

٤٤٥,٠٨٦٦	١٤٠,٨٨٠,٢٦٧	٤٥,٥٢١,١٨٢
٢٥,٨٨٦,٤٨٧	١١٣,٤٨٣,٧٧٧	١٠٧,٦٧٣,٩٩٢
٦٥,١٤٠,٤٧٧	١١٧,٠١٠,٦٥٨	٢١٨,٢٢٩,٥٢٨
٩٥,٩٧٧,٨٣٠	٣٧١,٤٢٤,٧٠٢	٣٧١,٤٢٤,٧٠٢

ب - حسب القطاع :

حسابات أفراد
حسابات شركات
أخرى

* باستثناء الدول العربية

س

٣٨ مخاطر العملات الأجنبية

يشمل هذا البند ما يلي :

٢٠٠٢		٢٠٠٣		
المعادل	البلغ	المعادل	البلغ	
٧١,٣٣٧	١,٠٠١,٨٨١	(٢,٣٩٩,٠٩٥)	(٣,٢٨٣,٧٧٢)	صافي مركز العملة
٣٧٢,٢٢٨	٣١٧,٣٨٠	١٤٤,٤٩٨	٥١٠,١٤٥	دولار امريكي
(١١٤,٣٧١)	(١٥٣,٨١٧)	٧٨٢,٧١٩	٨٧٨,٤٢٥	جنيه استرليني
-	-	-	-	يورو
-	-	-	-	فرنك فرنسي
١٤١,١٧٣	٢٧٧,١٠٠	٧١٤,٨٠٢	١,٣٣٦,١٧٠	مارك الماني
١,١٣٤,١١٢	٢٧٣,٢١٨,٠٣٤	٣٩٧,٧١٥	٥٩,٩٦٨,١٣٢	فرنك سويسري
١١٧,٧٣٥	-	١,١٤٤,١٦٨	-	ين ياباني
٣,٣١٢,٢١٩	-	١,٨٣٤,٨٥٦	-	أخرى

٣٩ معاملات مع أطراف ذات علاقة

يشمل هذا البند ما يلي :

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
دينار أردني	دينار أردني	
٨٠٦٤,٥٨٠	١٢,٧١١,١٧٧	بنود داخل الميزانية
٣٨,٢٧٩,١٤٢	٢٤,٨٠٤,١٩٠	التسهيلات الائتمانية
		الودائع
٣,٠١٩,١٠١	٥,١٤٧,٣٤٦	بنود خارج الميزانية
		التسهيلات غير المباشرة
٧٥٥,٧٤٧	٢,٠٤٥,٠٤٥	عناصر بيان الدخل
٢,١٠٥,٤١٠	١,٣٦٤,٨٢٩	فوائد وعمولات دائنة
		فوائد وعمولات مدينة
٥٩,٥٧٤	١١١,١١٧	معلومات إضافية
١١,٣٤٤	٧٤,٠٠٠	فوائد معلقة
٣٧١,٢٢٥	١٨٨,٥٥١	مخصص ديون غير عاملة
		تسهيلات ائتمانية غير عاملة

٢٦

٤٠ ارتباطات والتزامات محتملة

يشمل هذا البند ما يلي:

٢٠٠٢ دينار أردني	٢٠٠٣ دينار أردني	
١٣,٠٢٩,٩٩٥	١٩,٥٢١,٤٥٩	اعتمادات
١١,٢١٩,٦١١	٧,٢٧٨,٥١٢	قبولات
٤,٤٧٥,٨٠٣	٩,٠٤١,٠٤٣	كفالات
١٠,١٧١,٢٥٣	١١,٥١٨,٥٥٢	دفع
١٢,٥٧٥,٢٧٣	١٣,٢١٣,٠١٣	حسن تنفيذ
١٩,٥٤٧,٤٢٠	٢٣,١٢٥,٦٩٤	أخرى
١١,٠٨١,٨٠٠	١٦,٩٢٥,٧٢٨	تسهيلات ائتمانية منوطة غير مستغلة
١٣,٨٢٦,١٧٦	٢٢,٢٠٩,٩٧٧	تعهدات العملاء مقابل عقود الشراء الآجلة
٩٥,٩٧٧,٨٣٠	١٣٣,٣٣٣,٩٧٨	أخرى

٤١ القضايا المقامة على البنك

بلغت قيمة القضايا المقامة على البنك مبلغ ١٣٣,٠٠٠ دينار و ٣١,٠٠٠ دينار تقريباً كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ و ٢٠٠٢ وفي رأي إدارة البنك والمستشار القانوني انه لن يترتب على البنك أية التزامات لقاء هذه القضايا.

٤٢ التوزيع القطاعي للموجودات والمطلوبات

إن نشاط البنك منظم ومدار بشكل منفصل حسب طبيعة التوزيع الجغرافي من خلال قطاعات تمثل وحدة نشاط استراتيجي ونقدم جميع خدمات البنوك.

يقوم هذا القطاع بممارسة جميع أعمال البنوك وتشكل هذه الأعمال فتح الحسابات الجارية والاعتمادات وقبول الودائع والأمانات وإقراض الأموال من خلال فروعها المنتشرة في المملكة الأردنية الهاشمية ونشاط الشركات التابعة داخل المملكة الأردنية الهاشمية في الاستثمارات المالية.

يقوم هذا القطاع بممارسة جميع أعمال البنوك كما هو في قطاع النشاط في الأردن بالإضافة إلى نشاط الشركات التابعة والاستثمارات المالية ويكون نشاط هذا القطاع خارج المملكة الأردنية الهاشمية.

٢٣

إن الجداول التالية تقدم معلومات عن الإيرادات والأرباح والموجودات والمطلوبات لهذه القطاعات للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ :

المجموع	العمليات المتقابلة	قطاع خارج الأردن	قطاع الأردن	
دينار	دينار	دينار	دينار	
				٢٠٠٣
				الإيرادات
١٩,٨٧١,٥٧٠	—	٣٣٨,٨١٢	١٩,٥٣٢,٧٥٨	الفوائد والعمولات الدائنة من أطراف خارجية
(٩٤,٩٩٤)	—	—	(٩٤,٩٩٤)	الفوائد والعمولات الدائنة بين القطاعات
١٩,٧٧٦,٥٧٦	—	٣٣٨,٨١٢	١٩,٤٣٧,٧٦٤	مجموع الفوائد والعمولات الدائنة
				النتائج
١٠,٨٠١,٤٣٣	—	٢٠٢,٩٠٢	١٠,٥٩٨,٥٣١	صافي الفوائد والعمولات
(٧,٨٣٤,٨٨١)	—	١,٤٨١٧	(٧,٩١٩,٧٤٨)	مجموع (الخسائر) الإيرادات من غير الفوائد والعمولات
(٥,٧٣٣,١٩٩)	—	(٣٤١,٣٩٨)	(٥,٣٩١,٨٠١)	مجموع المصروفات التشغيلية
٢,٠٧٥,٤١١	—	—	٢,٠٧٥,٤١١	ضريبة الدخل
(٦٩١,٢٣٦)	—	(٥٣,٦٢٩)	(٦٣٧,١٠٧)	صافي الخسارة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣
(٥,٣٠٥,٩٤٩)				الموجودات والمطلوبات
	—	١٣,٦١٩,٣١٣	٣٨٤,٤٠٨,٩٤٠	موجودات القطاع
(١,٧٦٠,٩٤٩)		٩,٧٩٤,١٤٠	٣٥٣,٨١٠,١١٨	مطلوبات القطاع

٤٣ أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة لتناسب مع التصنيف الجديد قدر الإمكان كما يلي :

- تم تحويل مبلغ ١٠,٣٤٤,٠٥٨ دينار من موجودات مالية منوفرة للبيع إلى موجودات مالية للمناجزة .

- تم تحويل مبلغ ٤٦٧,٤٥٧ دينار من التغير المتراكم في القيمة العادلة إلى الأرباح المدورة لتصبح ١,٩٤٥,١٥٥ دينار .